

Art.Nr.

5905110901 / 5905110902

59051279969 / 59051109969

AusgabeNr.

5905110901_0504

Rev.Nr.

07/08/2025

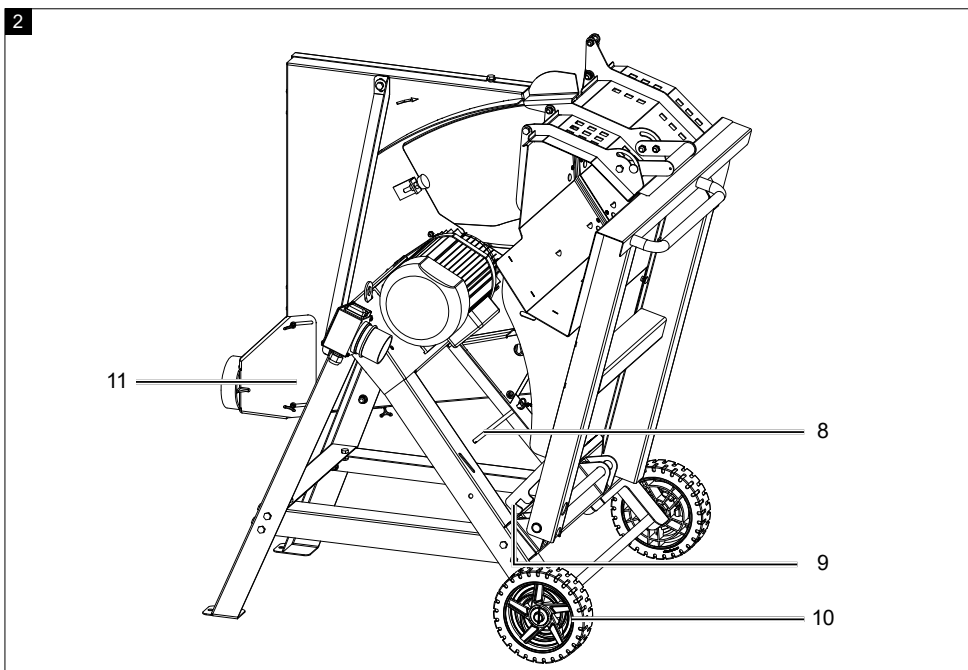
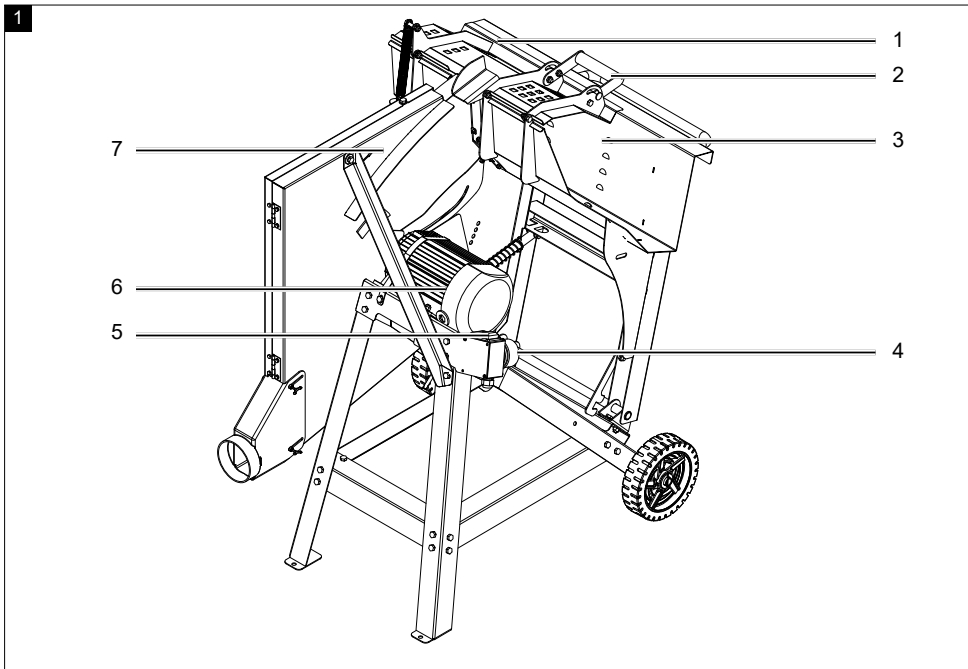


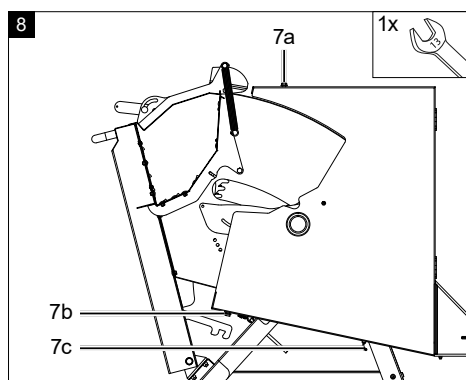
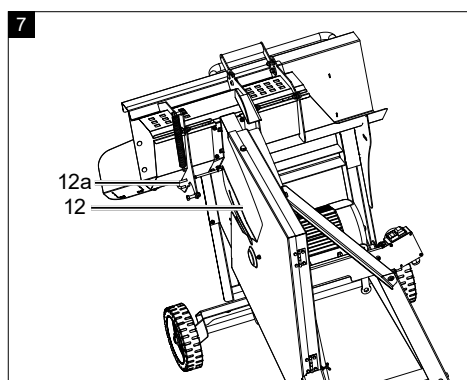
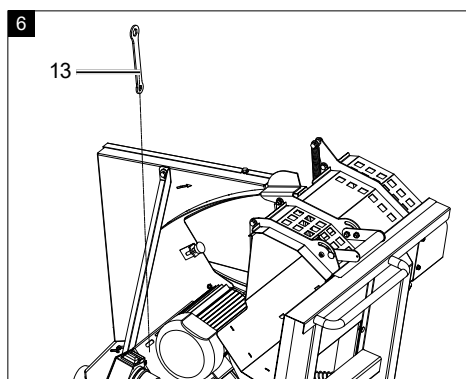
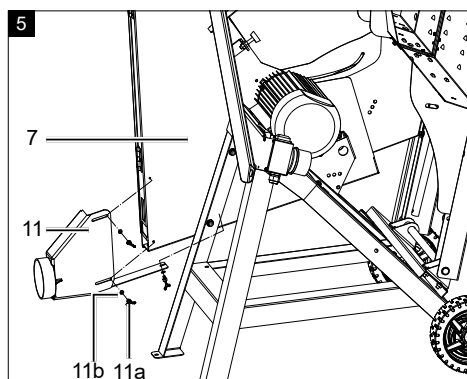
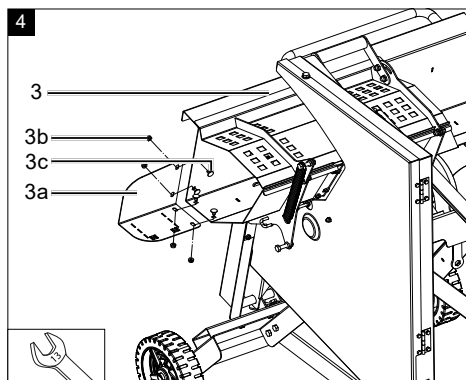
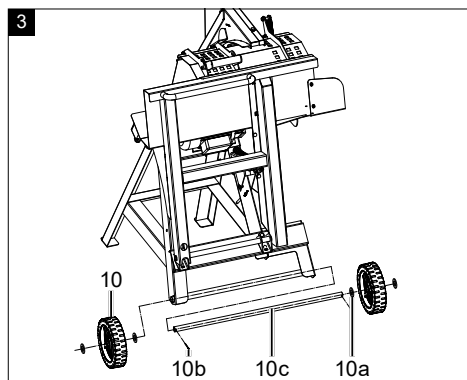
Made in P.R.C.

HS550

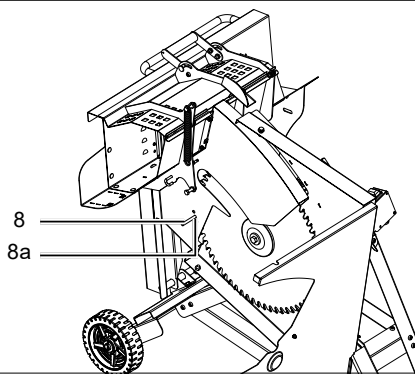
DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	6
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	23
BG	Циркулярен трион с шарнирна люлка Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	37
GR	Πρίονι με ταλαντευόμενο στήριγμα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	52
RO	Pânză circulară pendulară Traducere din manualul de exploatare original	68
RS	Kružna testera sa nagibom Prevod originalnog uputstva za upotrebu	83
TR	Devirmeli testere bıçağı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	97

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

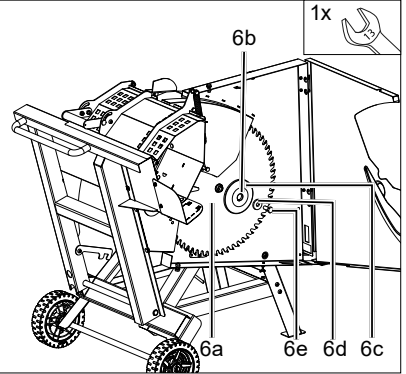




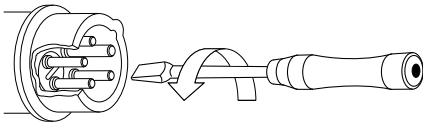
9



10



11



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Betriebsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz tragen.
	Rutschfestes Schuhwerk tragen.
	Das Produkt darf nur von einer Person bedient werden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
	Achtung! Produkt nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr!
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11).....	8
3. Lieferumfang	9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Restrisiken	12
7. Schulung der Betreiber	12
8. Technische Daten	13
9. Auspacken	14
10. Montage	14
11. Vor Inbetriebnahme	14
12. Bedienung / Arbeitshinweise	15
13. Transport.....	15
14. Elektrischer Anschluss	16
15. Wartung	17
16. Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	18
17. Lagerung.....	19
18. Entsorgung und Wiederverwertung	19
19. Störungsabhilfe.....	20
20. Konformitätserklärung	113

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Betriebsanleitung durch.

Diese Betriebsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11)

1. Schutzdeckel
2. Handgriff
3. Zuführwippe
- 3a. Wippenverlängerung
- 3b. Bundmutter M6
- 3c. Schlossschraube M6
4. Netzstecker 230 V / 400 V
5. Ein-/Ausschalter
6. Motor
- 6a. Sägeblatt
- 6b. Innerer Sägeblattflansch
- 6c. Äußerer Sägeblattflansch
- 6d. Unterlegscheibe
- 6e. Sechskantschraube M12 x 30 mm
7. Schutzklappe
- 7a. Bolzenschraube M8 x 35 mm
- 7b. Bolzenschraube M8 x 35 mm
- 7c. Flügelschraube
8. Sicherungssplint (Sägeblatt)
- 8a. Öffnung für die Arretierung (Sägeblatt)
9. Wippensperre
10. Rad
- 10a. Beilagscheibe 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Radachse
11. Anschluss (Absaugung) *
- 11a. Flügelschraube M5
- 11b. Beilagscheiben 5 mm
12. Führungsblech (außen)
- 12a. Federsplint
13. Ringschlüssel SW 13/18

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a	1x	Wippenverlängerung
3b	4x	Bundmutter M6
3c	4x	Schlossschraube M6
6a	1x	Sägeblatt (vormontiert)
10	2x	Rad
10a	4x	Beilagscheibe 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Radachse
11	1x	Anschluss (Absaugung) *
11a	3x	Flügelschraube M5
11b	3x	Beilagscheiben 5 mm
13	1x	Ringschlüssel SW 13/18
	1x	Betriebsanleitung

* optionales Zubehör

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wippkreissäge ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Bearbeiten von Holz konstruiert.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe laut technischen Daten einsetzbar.
- Die Wippkreissäge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollständig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.

- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS!

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Unbenutzte Maschinen sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von der Maschine mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegenrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.

- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Sägespalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Hörverlustes;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behältnis getragen werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

Warnung!

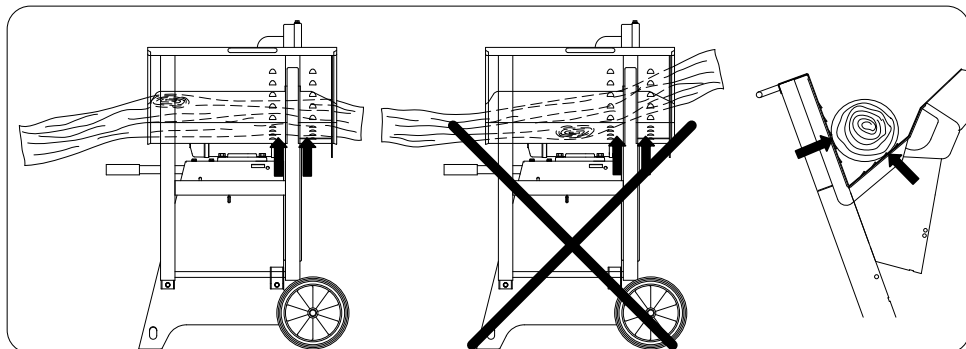
Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Holzart und Trocknungsgrad können Einfluss auf die Staubexposition haben. Nutzen Sie ggf. eine Absauganlage.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Betriebsanleitung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Durch die Nutzung bestimmter Sägeblätter, kann die Lärmemission verkleinert werden.



Achtung Unfallgefahr!

Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile)

7. Schulung der Betreiber

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Während des Betriebes sind regelmäßige Pausen einzuhalten.
- Während des Betriebes sind Sicherheitsschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

8. Technische Daten

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Artikelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Baumaße					
Gesamtlänge	mm	1114			
Gesamtbreite	mm	887			
Gesamthöhe	mm	1120			
Wippenauflage	mm	735			
Sägeblatt	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Leerlaufdrehzahl Motor	1/min	2800			
Schnittgeschwindigkeit Sägeblatt	m/sec	73,9		73,9	
Gewicht	kg	69,5			
Antrieb					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Aufnahmeleistung P1	kW	3,0		3,0	
Abgabeleistung P2	kW	2,183		2,183	
Betriebsart		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nennstrom	A	13,23		6,55	
Arbeitsdaten					
Schnitthöhe Rundholz	min. - max. mm	30 - 170			
Holzelementlänge	min. - max. mm	300 - 1000			
Technische Änderungen vorbehalten!					

* Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung. Die Maschine kann für einen Arbeitszyklus von 15 Minuten unter Last betrieben werden. Nach dieser Zeit muss die Maschine eine Ruhepause einlegen, um sich abzukühlen, bevor sie erneut betrieben werden kann. Es handelt sich um eine periodische Arbeitsweise mit einer festgelegten Betriebsdauer und Ruhezeit.

Geräuschkennwerte

Die nach EN ISO 3746:2010 für den Schallleistungspegel bzw. EN ISO 11202:2010 (Korrekturfaktor K3A nach Anhang A.2 von EN ISO 11204:2010 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7904 Anhang A aufgeführten Arbeitsbedingungen.

Schalldruckpegel L_{pA} Bearbeitung.....99 dB
 Unsicherheit K_{pA} 4 dB
 Schallleistungspegel L_{WA} Bearbeitung.....115 dB
 Unsicherheit K_{WA} 4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen, am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitswerte können von Land zu Land variieren. Die Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

9. Auspacken

GEFAHR

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Maschine und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer und Hersteller verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit der Maschine vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalersatzteile. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen die Artikelnummer sowie Typ und Baujahr der Maschine an.

10. Montage

Benötigtes Werkzeug:

- 1x Spitzzange*
- 1x Ringschlüssel SW 13/18 (14)

*nicht zwingend im Lieferumfang enthalten

10.1 Räder (10) montieren (Abb. 3)

1. Schieben Sie eine Beilagscheibe 20 mm (10a) auf die Radachse (10c).
2. Schieben Sie das Rad (10) auf die Radachse (10c).
3. Fügen Sie nun die zweite Beilagscheibe 20 mm (10a) auf die Radachse (10c).
4. Führen Sie den Splint (10b) senkrecht in die Löcher der Radachse (10c) ein. Biegen Sie den Splint (10b) mit einer Spitzzange* auseinander, um das Rad (10) zu sichern.
5. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für das andere Rad (10).

10.2 Wippenverlängerung (3a) montieren (Abb. 4)

1. Richten Sie die Bohrungen der Wippenverlängerung (3a) mit den Bohrungen der Zuführwippe (3) aus.

2. Montieren Sie die Wippenverlängerung (3a) mit den beiliegenden Schlossschrauben M6 x 10 mm (3c) und den Bundmuttern M6 (3b).

10.3 Anschluss (Absaugung) (11) montieren (Abb. 5) (optionales Zubehör)

1. Richten Sie den Anschluss (Absaugung) (11) an den Bohrungen der Schutzklappe (7) aus.
2. Fixieren Sie den Anschluss (Absaugung) (11) mit den beiliegenden Flügelschrauben M5 (11a) und den Beilagscheiben 5 mm (11b).

10.4 Ringschlüssel SW 13/18 (13) verstauen (Abb. 6)

1. Stecken Sie den Ringschlüssel SW 13/18 (13) mit der kleineren Schlüsselweite zuerst in das vorgesehene Langloch.

11. Vor Inbetriebnahme

Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht. Die Standfüße dürfen nicht in der Luft hängen.
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Überprüfen Sie die Wippe. Diese muss von der Arbeitsstellung selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Führen Sie eine Funktionsprüfung vor Arbeitsbeginn durch.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück mit min. Ø 30 mm auf die Wippe gelegt werden.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Führen Sie Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Warten Sie den Stillstand des rotierenden Werkzeugs ab und ziehen Sie den Netzstecker.

12. Bedienung / Arbeitshinweise

Achtung!

Drehrichtung überprüfen

Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.

- Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasenwenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Produktstecker.

Die Wippkreissäge bietet Ihnen höchste Sicherheit durch einen geschlossenen Sägebereich.

12.1 Ein- und Ausschalten (Abb. 1 + 10)

1. Um die Säge einzuschalten, drücken Sie am Ein/Ausschalter (5) die Taste „I“. Warten Sie vor Beginn des Sägens ab, bis das Sägeblatt (6a) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
2. Um die Säge auszuschalten, drücken Sie am Ein/Ausschalter (5) die Taste „0“.

12.2 Überlastungsschutz

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

1. Lassen Sie die Maschine abkühlen.
2. Schalten Sie die Maschine wieder ein.

12.3 Sägevorgang (Abb. 1 + 10)

⚠ Achtung! Bei gebogenem Holz muss die gekrümmte Seite zum Sägeblattschlitz ausgerichtet sein, um das Umkippen und Verklemmen des Holzes während des Schneidvorganges zu vermeiden, welches zu Schäden an der Säge führen kann.

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 12.1 beschrieben.
2. Klappen Sie den Schutzdeckel (1) mit dem Handgriff (2) auf.
3. Legen Sie das Schnittgut in die Zuführwippe (3).
4. Schließen Sie den Schutzdeckel (1).

Hinweis: Der Sägevorgang kann nur mit geschlossenem Schutzdeckel (1) gestartet werden.

5. Schwenken Sie die Zuführwippe (3) mit dem Handgriff (2) und dem Griff (Schutzdeckel) (1) zum Sägeblatt (6a) und sägen Sie das Schnittgut durch.

Hinweis: Üben Sie während des Sägevorgangs nur so viel Druck auf das Sägeblatt (6a) aus, dass die Drehzahl stabil bleibt.

6. Schwenken Sie die Zuführwippe (3) zurück und öffnen Sie den Schutzdeckel (1).

Hinweis

Schließen Sie optional eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Anschluss (Absaugung) (11) an.

⚠ Achtung!

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

12.4 Arbeitsende (Abb. 1 + 10)

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (5) aus.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (6a) komplett zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.

13. Transport

13.1 Transport über kurze Strecken (Abb. 1 + 2)

1. Sichern Sie die Zuführwippe mit der Wippensperre (10).
2. Halten Sie das Produkt am Handgriff (2) fest und kippen Sie es über die Räder (10) leicht nach hinten.
3. Das Produkt kann nun über die Räder (10) transportiert werden.

13.2 Fahrzeugtransport

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zu hohes Produktgewicht

- Nehmen Sie zum Anheben des Produkts eine zweite Person zu Hilfe.
1. Beachten Sie beim Anheben des Produkts dessen Gewicht (siehe Technische Daten).
 2. Schalten Sie das Produkt vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
 3. Tragen Sie das Produkt mindestens zu zweit.
 4. Schützen Sie die Maschine vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
 5. Sichern Sie die Maschine gegen Kippen und Ver-rutschen.
 6. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder zum Transport.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen Vorschriften entsprechen.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Die Maschine mit CEE-Stecker am Netz anschließen. Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert. Der „FI - Schutzschalter“ muss mit 30 mA abgesichert sein.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ 50Hz betragen.

- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Drehstrommotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netzspannung 400 V 3N~/ 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3~ + N + PE.

- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen (≤ 25 m).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² aufweisen (> 25 m).

Achtung!

Drehrichtung überprüfen (Abb. 11)

- Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.
1. Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasensenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Produktstecker.

Motor-Bremseinrichtung

Die Wippkreissäge ist mit einer elektronischen Bremssteuerung ausgerüstet, so dass das Sägeblatt nach dem Ausschalten nach max. 10 Sekunden zum Stillstand kommt.

Die elektronische Bremssteuerung wird nach max. 14 Sekunden unterbrochen.

Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden, darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da die Bremse defekt sein könnte. Die Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden.

Hinweis:

Bei defekter elektronischer Bremssteuerung darf die Säge nicht betrieben werden. Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen dürfen nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortyp
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Prüfung elektrischer Anschluss

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter ein.
2. Die Sägewelle läuft an.

15. Wartung

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung

- Führen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Lassen Sie nicht beschriebene Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen.

15.1 Allgemeine Hinweise

- Prüfen Sie das Produkt auf lose, abgenutzte oder beschädigte Bauteile.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigung und korrekten Sitz.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.

15.2 Produktspezifische Hinweise

- Prüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Setzen Sie nur Sägeblätter ein, die der EN 847-1 entsprechen.
- Tauschen Sie abgenutzte Wippenlager sofort aus.
- Prüfen Sie, dass sich keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine befinden, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf.

15.3 Produkt ölen

1. Um die Lebensdauer des Produkts zu erhöhen, ölen Sie einmal pro Monat die Drehteile.
2. Verwenden Sie ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.
3. Ölen Sie nicht den Motor.

⚠ Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

15.4 Sägeblattwechsel (Abb. 5, 7 - 10)

⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr! Bei unsachgemäßer Handhabung der Wippkreissäge besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr von Fingern und Händen durch scharfe Kanten

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
1. Ziehen Sie den Federsplint (12a) aus der Bohrung, um das Führungsblech (außen) (12) auszuhängen.
 2. Lösen Sie die obere Schraube (7a) und die unteren Schrauben (7b + 7c) an der Schutzklappe (7) und drehen diese ca. 5 mm heraus.
 3. Ziehen Sie den Anschluss (Absaugung) (11) so weit zurück, dass sich die Schutzklappe (7) ungehindert öffnen lässt.
 4. Öffnen Sie die Schutzklappe (7).
 5. Stecken Sie zum Arretieren des Sägeblattes (6a) den Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) durch die entsprechende Öffnung an der Schutzklappe (7). Führen Sie hierzu den Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) vollständig und gerade in die Öffnung für Arretierung (Sägeblatt) (8a) ein. Verwenden Sie die entsprechende Öffnung für die Arretierung (Sägeblatt) (8a), sodass der Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) am tiefsten Punkt (Zahngrund) des Sägeblattes (6a) anliegt.
 6. Drehen Sie die Sechskantschraube (6e) gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu öffnen.
 7. Nehmen Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) die Unterlegscheibe (6d) und den äußeren Sägeblattflansch (6c) von der Antriebswelle ab.
 8. Nehmen Sie nun das Sägeblatt (6a) von der Antriebswelle ab.

9. Reinigen Sie den äußeren und den inneren Sägeblattflansch (6b + 6c) sorgfältig, bevor Sie ein neues Sägeblatt (6a) montieren.
10. Setzen Sie ein neues Sägeblatt (6a) auf die Antriebswelle. Beachten Sie dabei die Drehrichtung: Die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung (nach vorne) zeigen.
11. Setzen Sie den äußeren Sägeblattflansch (6c) wieder auf die Antriebswelle. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des äußeren Sägeblattflanschs (6c).
12. Schrauben Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) auf der Antriebswelle mit der Hand fest.
13. Drehen Sie vorsichtig das Sägeblatt (6a) in Laufrichtung: Es muss genau zentriert sein und darf nicht unrund laufen. Überprüfen Sie den korrekten Sitz von Sägeblatt (6a) und äußerem Sägeblattflansch (6c). Richten Sie die Teile erneut aus, falls das Sägeblatt (6a) nicht genau zentriert ist.

⚠ **WARNUNG**

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung.

- Prüfen Sie die Einstellung des Sägeblatts (6a) nach jedem Sägeblattwechsel.
14. Drehen Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) mit dem Ringschlüssel SW 13/18 (13) im Uhrzeigersinn fest.
 15. **⚠ ACHTUNG!** Entfernen Sie den Sicherungsstift (Sägeblatt) (8).
 16. Schließen Sie die Schutzklappe (7), schieben Sie den Anschluss (Absaugung) (11) wieder vor und befestigen Sie die Schrauben (7a, 7b und 7c) wieder.
 17. Stecken Sie den Federsplint (12a) wieder in die Bohrung des Führungsblechs (außen) (12) und lassen Sie den Federsplint anschließend wieder in die Bohrung einrasten.

⚠ Achtung! Beim Einsetzen des Sägeblattes auf die richtige Laufrichtung achten!

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Sägeblatt
Anschluss (Absaugung)

Artikel-Nr.:

7905100602
7905101701

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kunststoffeinslagen, Sägeblatt

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Lagerung

1. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Unbefugte unzugänglichen Ort.
2. Lagern Sie das Produkt in Transportstellung.
3. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C.
4. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
5. Bewahren Sie die Betriebsanleitung beim Produkt auf.

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Elektrotechnische Wartungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Säge bremst beim Ausschalten nicht ab	Bremseinrichtung defekt	Bremseinrichtung durch eine Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls erneuern lassen
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen (Achtung: Rechtsgewinde)
Motor macht zu viel Lärm oder brummt	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch eine Fachwerkstatt kontrollieren lassen
Brandflächen an der Schnittfläche	Stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen oder gegebenenfalls austauschen
	Falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen
Sägeblatt dreht sich in die falsche Richtung	Polarität vertauscht / Falschanschluss	Drehrichtung mit Phasenwender ändern / von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose ändern lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	Siehe „Elektrischer Anschluss“
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Observe all safety instructions before use!
	Read and understand all text in the operating instructions before start up.
	Wear protective gloves.
	Wear hearing protection.
	Wear eye protection.
	Wear non-slip footwear.
	The product may only be operated by one person. Keep children out of the working area.
	Attention! Do not use the product in wet conditions.
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Danger of injury!
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	High voltage, risk of death!
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	25
2. Product description (Fig. 1 - 11).....	25
3. Scope of delivery	26
4. Proper use	26
5. General safety instructions.....	26
6. Residual risks	29
7. Operator training.....	29
8. Technical data.....	30
9. Unpacking.....	31
10. Assembly	31
11. Before commissioning	31
12. Operating / working notes	32
13. Transport.....	32
14. Electrical connection	33
15. Maintenance	34
16. Repair & ordering spare parts	35
17. Storage	35
18. Disposal and recycling.....	36
19. Troubleshooting	36
20. Declaration of conformity	113

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating instructions before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual with the product at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1 - 11)

1. Protective cover
2. Handle
3. Feed rocker
- 3a. Swivel frame extension
- 3b. Collar nut M6
- 3c. Carriage bolt M6
4. Mains plug 230 V / 400 V
5. On/off switch
6. Engine
- 6a. Saw blade
- 6b. Inner saw blade flange
- 6c. Outer saw blade flange
- 6d. Washer
- 6e. M12 x 30 mm bolt
7. Protective flap
- 7a. M8 x 35 mm bolt
- 7b. M8 x 35 mm bolt
- 7c. Wing screw
8. Safety split pin (saw blade)
- 8a. Opening for the locking device (saw blade)
9. Swivel frame lock
10. Wheel
- 10a. 20 mm washer
- 10b. Split pin
- 10c. Wheel axle
11. Connection port (extraction) *
- 11a. M5 wing screw
- 11b. 5 mm washers
12. Guide plate (outer)
- 12a. Spring split pin
13. Ring spanner, size 13/18

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
3a	1x	Swivel frame extension
3b	4x	Collar nut M6
3c	4x	Carriage bolt M6
6a	1x	Saw blade (pre-assembled)
10	2x	Wheel
10a	4x	20 mm washer
10b	2x	Split pin
10c	1x	Wheel axle
11	1x	Connection port (extraction) *
11a	3x	M5 wing screw
11b	3x	5 mm washers
13	1x	Ring spanner, size 13/18
	1x	Operating manual

* Optional accessories

4. Proper use

The rocking log saw is designed exclusively with the offered tool for machining wood.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The rocking log saw is designed as a one-man operating station and is only to be used outdoors.
- The rocking log saw is a transportable circular saw. It can only be used for cross-cutting firewood with feed rocker in accordance with the technical data.
- The rocking log saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1m.
- Regardless of the wood diameter, only one work-piece may be placed on the swivel frame.
- Observe all safety and danger notices on the machine and keep them complete and in legible condition.
- The working area and surroundings of the machine must be kept free of disruptive foreign bodies in order to prevent accidents.
- Basically, the timbers to be cut must be free of foreign bodies such as nails and screws.

- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating instructions and with full knowledge of safety and hazards. In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly).
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be complied with.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- Only use saw blades that comply with the European standard DIN EN 847-1.
- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly.
- The area around the machine must be free of trip hazards.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word **“ATTENTION!”**.

⚠ Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER

Failure to comply with these instructions results in Risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE!

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

We have marked points in the operating manual that impact your safety with this symbol: ⚠

- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Store these safety instructions safely.
- Unused machines should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Warning: Pull out the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Caution! There is a danger of injury to hands and fingers from the rotating saw blade.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Wear suitable work clothing! Loose clothing or jewellery can be caught by the rotating saw blade.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- Avoid abnormal posture.

- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Keep children away from the machine with the engine running.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool. Keep such persons away from the workplace.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Observe the direction of rotation of the engine and saw blade. Only use saw blades whose maximum permissible speed is not less than the maximum spindle speed of the circular saw and the material to be cut.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and which comply with EN 847-1.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Replace worn table or swivel frame insert.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Make sure that cut-off pieces of wood are not caught by the sprocket of the saw blade and flung away.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
- If the sawing gap has increased due to wear, replace the swivel frame or table inlay. Switch off the machine and pull out the mains plug.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.

- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check the power tool for potential damage!
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist using original spare parts. Otherwise accidents could occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to prevent the risk of developing hearing loss;
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling damaging dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container whenever practical.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.
- The operator must be informed about the conditions that affect the noise levels (e.g. saw blades designed to reduce noise, care of saw blade and machine).
- Faults in the machine, including the guards and the saw blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- When transporting the machine, use only the transport devices and never use the guards for handling and transport.

- All operators must be adequately trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not saw any material to be cut that contain foreign bodies such as wires, cables or cords.
- Only use sharp saw blades.
- The machine must be on a horizontal, level floor during operation and the floor around the machine must be level, well maintained and free of waste such as chips and cut-off workpieces.

Warning!

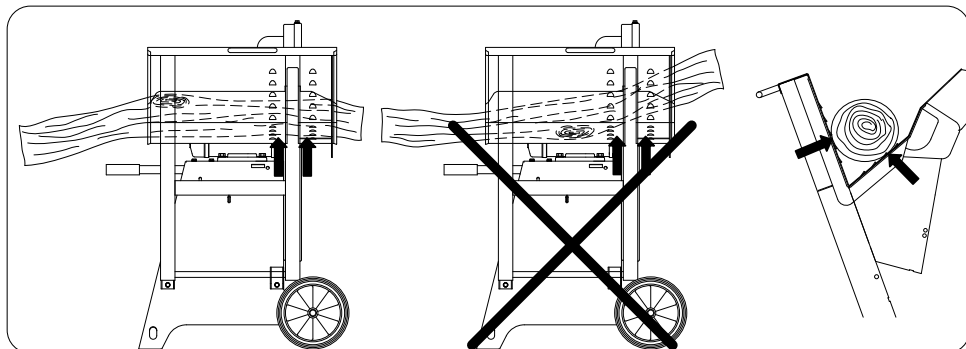
This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating saw blade with improper guiding of the work-piece.
- Risk to health from wood dust or wood chippings. The type of wood and degree of drying has an influence on the exposure to dust. Use a chip extraction system if necessary.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.

- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Injuries due to defective saw blade. Check the integrity of the saw blade regularly and before each use.
- When using special accessories, the operating instructions enclosed with the special accessories must be observed and read carefully.
- The noise emission can be reduced by using a specific saw blade.



Attention: Danger of accidents!

The wood must always rest on both sides of the saw blade in the prism of the swivel frame. (see arrows)

7. Operator training

- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Keep children away from the mains-connected machine.
- Wear close-fitting clothing. Remove jewellery, rings and watches.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are in legible condition.

- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the rotating cutting tool.
- Regular breaks must be taken during operation.
- Safety shoes and protective clothing must be worn during operation.

8. Technical data

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Item number		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensions					
Overall length	mm	1114			
Overall width	mm	887			
Overall height	mm	1120			
Swivel frame support	mm	735			
Saw blade	mm	Ø 505 x 30 x 3.6 x 2.8			
Engine idle speed	1/min	2800			
Saw blade cutting speed	m/sec	73.9		73.9	
Weight	kg	69.5			
Drive					
Engine	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Rated input P1	kW	3.0		3.0	
Power output P2	kW	2.183		2.183	
Operating mode		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nominal current	A	13.23		6.55	
Operating data					
Log cutting height	min. - max. mm	30 - 170			
Log length	min. - max. mm	300 - 1000			
Subject to technical changes!					

* Operating mode S2, short-term operation with constant load. The machine can be operated under load for a working cycle of 15 minutes. After this time, the machine must take a break to cool down before it can be operated again. This is a periodic mode of operation with a fixed operating time and rest period.

Noise data

The noise level defined in EN ISO 3746: 2010 and EN ISO 11202:2010 respectively (correction factor K3A calculated in accordance with Appendix A.2 of EN ISO 11204:2010) for the noise emission values determined for workplace noise level reflect the workplace conditions defined in ISO 7904 Appendix A.

Sound pressure level L_{pA} Operating 99 dB
 Uncertainty K_{pA} 4 dB
 Sound power level L_{WA} Operating 115 dB
 Uncertainty K_{WA} 4 dB

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this. Factors that influence the exposure level present at any given time in the work area include the nature of the working area, other noise sources, e.g. the number of machines and neighbouring work processes. The permissible working values may vary from country to country. However, the information should enable the operator to evaluate the hazards and risks.

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

9. Unpacking

DANGER

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the machine and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier and manufacturer must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the machine by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original spare parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide the article number as well as type and year of manufacture for your machine.

10. Assembly

Tool required:

- 1x needle nose pliers*
- 1x ring spanner, size 13/18 (14)

*may not be included in the scope of delivery

10.1 Fitting the wheels (10) (Fig. 3)

1. Slide a 20 mm washer (10a) onto the wheel axle (10c).
2. Fit the transport wheel (10) onto the wheel axle (10c).
3. Now add the second 20 mm washer (10a) onto the wheel axle (10c).
4. Insert the split pin (10b) vertically into the holes in the wheel axle (10c). Bend the split pin (10b) apart using needle-nose pliers* to secure the wheel (10).
5. Repeat the steps with the other wheel (10).

10.2 Fitting the swivel frame extension (3a) (Fig. 4)

1. Align the holes in the swivel frame extension (3a) with the holes in the feed rocker (3).
2. Fit the swivel frame extension (3a) using the enclosed carriage bolts M6 x 10 mm (3c) and the collar nuts M6 (3b).

10.3 Fitting the connection port (extraction) (11) (Fig. 5) (optional accessory)

1. Align the connection port (extraction) (11) with the holes in the protective flap (7).
2. Secure the connection port (extraction) (11) with the enclosed wing screws M5 (11a) and the 5 mm washers (11b).

10.4 Stowing size 13/18 ring spanner (13) (Fig. 6)

1. Insert the size 13/18 ring spanner (13), with the smaller spanner end first, into the slotted hole provided.

11. Before commissioning

Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly. The feet must not be left hanging.
- The workplace must be well lit.
- The area around the machine must be free of trip hazards.
- Check the swivel frame. This must return from the work position to the starting position automatically.
- Follow the safety instructions.
- All safety devices and aids must be installed.
- Check that the saw blade is properly seated and that the running direction is correct.
- Carry out a functional check before starting work.
- The saw is designed exclusively for cross-cutting firewood.
- Regardless of the wood diameter, only one piece with a min. Ø 30 mm may be placed on the swivel frame.
- The wood to be sawn must not be fixed by hand.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work with the engine switched off. Wait for the rotating tool to stop and disconnect the mains plug.

12. Operating / working notes

Attention!

Check direction of rotation

Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.

- To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the product plug.

The rocking log saw provides maximum safety thanks to its enclosed sawing area.

12.1 Switching on and off (Fig. 1 + 10)

1. To switch on the saw, press the "I" button on the on/off switch (5). Wait until the saw blade (6a) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the saw, push the "0" button at the on/off switch (5).

12.2 Overload protection

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Allow the machine to cool down.
2. Switch the machine on again.

12.3 Sawing process (Fig. 1 + 10)

⚠ Attention! With curved wood, the curved side must be aligned with the saw blade slot to avoid the wood tipping over and jamming during the cutting process, which can cause damage to the saw.

1. Switch the machine on as described in 12.1.
2. Fold open the protective cover (1) with the handle (2).
3. Place the material to be cut in the feed rocker (3).
4. Close the protective cover (1).

Note: The sawing process can only be started with the protective cover (1) closed.

5. Swivel the feed rocker (3) with the handle (2) and the grip (protective cover) (1) towards the saw blade (6a) and saw through the material to be cut. **Note:** During the sawing process, only exert enough pressure on the saw blade (6a) to keep the speed stable.
6. Swivel the feed rocker (3) back and open the protective cover (1).

Note

It is also possible to connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the (extraction) port (11).

⚠ Attention!

- Do not leave the machine unattended during operation.
- If you interrupt the work, switch off the machine and unplug the mains plug.

12.4 End of work (Fig. 1 + 10)

1. Switch the product off with the On/Off switch (5).
2. Wait until the saw blade (6a) has come to a complete stop.
3. Pull out the mains plug.
4. Observe the general maintenance information.

13. Transport

13.1 Transport over short distances (Fig. 1 + 2)

1. Secure the feed rocker with the swivel lock (10).
2. Hold the product by the handle (2) and tilt it slightly backwards using the wheels (10).
3. The product can now be transported on its wheels (10).

13.2 Vehicle transport

⚠ WARNING

Danger of injury due to excessive product weight.

- Take a second person to help you lift the product.
1. When lifting the product, note its weight (see technical data).
 2. Always switch off the product before transport and disconnect it from the power supply.
 3. Always carry the product with at least one other person.
 4. Protect the machine from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
 5. Secure the machine against tilting and slipping.
 6. Never use protective devices for handling or for transport.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local regulations. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables labelled H07RN-F. The type designation must be printed on the connecting cable.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

Connect the machine to the mains with a CEE plug. The mains power connection is protected with a 16A slow-blow fuse. The RCD circuit breaker must have a 30 mA trip rating.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220 – 240 V~ 50 Hz.

- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Three-phase motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V 3N~ / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3~ + N + PE.

- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm² (≤ 25m).
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm² (> 25m).

Attention!

Check the direction of rotation (Fig. 11)

- Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.
1. To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the product plug.

Motor braking device

The swivel log saw is equipped with an electronic brake control so that the saw blade comes to a standstill after max. 10 seconds after switching off.

The electric brake control is interrupted after max. 14 s. If the braking process takes longer than 10 seconds, the machine must no longer be operated because the brake could be defective. It is essential to disconnect the machine from the power supply.

Note:

If the electronic brake control is defective, the saw must not be operated. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

Electrical connection test

1. Switch the product on with the On/Off switch.
2. The sawing shaft starts running.

15. Maintenance

WARNING

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any cleaning or maintenance work.

WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage

- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

15.1 General information

- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.
- Check the electrical connections.

15.2 Product-specific information

- Check the saw blade regularly. Use only saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed. Only use saw blades that comply with EN 847-1.
- Replace worn swivel frame bearings immediately.
- Check that no tools or miscellaneous parts are on or in the machine before putting it back into operation.
- Remove any sawdust accumulations at the discharge.

15.3 Oiling the product

1. To increase the service life of the product, oil the rotating parts once a month.
2. Use a high-quality, low-viscosity machine oil to lubricate all moving parts.
3. Do not oil the motor.

Never use a high-pressure cleaner to clean your machine. Water can penetrate sealed areas of the machine and the transmission housing and cause damage to spindles, gear wheels, bearings or the engine. The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

15.4 Saw blade replacement (Fig. 5, 7, 10)

Pull out the mains plug before changing the saw blade.

Risk of burns! The saw blade is still hot shortly after sawing.

WARNING

Danger of injury! Improper handling of the swivel log saw may result in serious injury.

WARNING

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.
1. Pull the spring cotter pin (12a) out of the hole to unhook the guide plate (outer) (12).
 2. Loosen the upper screw (7a) and the lower screws (7b + 7c) on the protective flap (7) and unscrew them approx. 5 mm.
 3. Pull the connection port (extraction) (11) back so far that the protective flap (7) can be opened unhindered.
 4. Open the protective flap (7).
 5. To lock the saw blade (6a), insert the safety cotter pin (saw blade) (8) through the corresponding opening on the protective cover (7). To do this, insert the locking pin (saw blade) (8) fully and straight into the opening for locking (saw blade) (8a). Use the corresponding opening for the locking device (saw blade) (8a) so that the locking pin (saw blade) (8) rests against the lowest point (tooth base) of the saw blade (6a).
 6. Turn the hexagon head screw (6e) anti-clockwise to open it.
 7. Remove the M12 x 30 mm bolt (6e), the washer (6d) and the outer saw blade flange (6c) from the drive shaft.
 8. Now remove the saw blade (6a) from the drive shaft.
 9. Clean the external and internal saw blade flange (6b + 6c) carefully, before fitting a new saw blade (6a).
 10. Place a new saw blade (6a) on the drive shaft. Observe the direction of rotation: The cutting angle of the teeth must point in the running direction (forwards).
 11. Fit the external saw blade flange (6c) back on the drive shaft. Ensure the correct alignment of the outer saw blade flange (6c).
 12. Tighten the M12 x 30 mm bolt (6e) on the drive shaft by hand.

13. Turn the saw blade (6a) carefully in the running direction: It must be precisely centred and not run out of round. Check that the saw blade (6a) and external saw blade flange (6c) are seated correctly. Align the parts once more, if the saw blade (6a) is not precisely centred.

⚠ WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage.

- Check the setting of the saw blade (6a) after every saw blade replacement.
14. Tighten the M12 x 30 mm bolt (6e) clockwise using the size 13/18 ring spanner (13).
 15. **⚠ ATTENTION!** Remove the locking pin (saw blade) (8).
 16. Close the protective flap (7), push the connection port (extraction) (11) forwards again and refasten the screws (7a, 7b and 7c).
 17. Insert the spring cotter pin (12a) back into the hole in the guide plate (outer) (12) and then let the spring cotter pin latch back into place in the hole.

⚠ Attention! When inserting the saw blade, make sure the running direction is correct!

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Saw blade	Article no.: 7905100602
Connection (extraction)	7905101701

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Plastic inserts, saw blade

* may not be included in the scope of delivery!

17. Storage

1. Store the product in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to unauthorised persons.
2. Store Product in the transport position.
3. The optimum storage temperature lies between 5°C and 30°C.
4. Cover the product to protect it from dust or moisture.
5. Store the operating manual with the product.

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

Electrical maintenance work may only be carried out by a qualified electrician!

Fault	Possible cause	Remedy
The saw does not brake when switching the machine off	Brake system defective	Have the brake system checked and, if necessary, replaced by a specialist workshop.
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten the fixing nut (Attention: right-hand thread)
Engine makes excessive noise or hums	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the engine by a specialist workshop.
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen saw blade or replace it if necessary
	Incorrect saw blade	Replace saw blade
Saw blade turns in the wrong direction	Incorrect polarity / Incorrect connection	Change direction of rotation with phase inverter / Have an electrician change the polarity of the wall plug.
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see "Electrical connection"
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade

Обяснение на символите върху продукта

	Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност!
	Преди пускането в експлоатация прочетете и осмислете целия текст на ръководството за експлоатация.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете защита за слуха.
	Носете защита за зрението.
	Носете обувки, които не се хлъзгат.
	Продуктът може да се обслужва само от едно лице. Дръжте деца далеч от работната зона.
	Внимание! Не използвайте продукта при мокро време.
	Внимание! Не бъркайте в зоната на режещия диск! Опасност от нараняване!
	Преди ремонти, почистване и поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Високо напрежение, опасност за живота!
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления!
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	39
2.	Описание на продукта (Фиг. 1 - 11)	39
3.	Обем на доставката	40
4.	Употреба по предназначение	40
5.	Общи указания за безопасност	40
6.	Остатъчни рискове.....	43
7.	Обучение на ползвателя	44
8.	Технически данни	44
9.	Разопаковане	45
10.	Монтаж.....	45
11.	Преди пускане в експлоатация.....	46
12.	Обслужване / Начин на работа.....	46
13.	Транспортиране.....	47
14.	Електрическо свързване	47
15.	Поддръжка	48
16.	Ремонт и поръчка на резервни части	50
17.	Съхранение	50
18.	Изхвърляне и рециклиране.....	50
19.	Отстраняване на неизправности	51
20.	Декларация за съответствие	115

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за експлоатация.

Целта на това ръководство за експлоатация е да Ви улесни при запознаването с Вашия продукт и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за експлоатация съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С продукта могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на продукта и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за експлоатация указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с продукти трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 11)

1. Защитен капак
2. Ръкохватка
3. Подаваща люлка
- 3а. Удължител на люлката
- 3б. Гайка с шайбена основа M6
- 3с. Крепежен болт M6
4. Щепсел 230 V / 400 V
5. Превключвател за включване/изключване
6. Двигател
- 6а. Режещ диск
- 6б. Вътрешен фланец на режещия диск
- 6с. Външен фланец за режещ диск
- 6д. Подложна шайба
- 6е. Шпилка M12 x 30 mm
7. Защитна клапа
- 7а. Шпилка M8 x 35 mm
- 7б. Шпилка M8 x 35 mm
- 7с. Крилат винт
8. Предпазен шплинт (режещ диск)
- 8а. Отвор за фиксиращото устройство (режещ диск)
9. Блокировка на люлката
10. Колело
- 10а. Подложна шайба 20 mm
- 10б. Шплинт
- 10с. Ос на колелото
11. Връзка (изсмукване) *
- 11а. Крилат винт M5
- 11б. Подложни шайби 5 mm
12. Направляваща пластина (външна)
- 12а. Пружинен шплинт
13. Глух гаечен ключ SW 13/18

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Наименование
3 a	1x	Удължител на люлката
3b	4x	Гайка с шайбена основа М6
3с	4x	Крепещ болт М6
6 a	1x	Режещ диск (предварително монтиран)
10	2x	Колело
10 a	4x	Подложна шайба 20 mm
10b	2x	Шплинт
10с	1x	Ос на колелото
11	1x	Връзка (изсмукване) *
11 a	3x	Крилчат винт М5
11b	3x	Подложни шайби 5 mm
13	1x	Глух гаечен ключ SW 13/18
	1x	Ръководство за експлоатация

* опционални приспособления

4. Употреба по предназначение

Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран изключително с предлаганите инструменти за обработка на дърво.

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран като работна станция за един човек и може да се използва само на открито.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е преносима дискова резачка. Той може да се използва само за напречно рязане на дърва за огрев с подаваща люлка съгласно техническите данни.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев с максимална дължина 1 метър.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката може да се постави само едно парче дърво.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте цели и в четливо състояние.
- В работната и околната зона на машината трябва няма пречещи чужди тела, за да се избегнат злополуки.
- Дървесината, която ще се реже, винаги трябва да е без чужди предмети, като пирони и винтове.

- Използвайте машината само в технически изправно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за експлоатация. Незабавно отстранявайте (възлагайте отстраняването) специално (на) неизправности, които могат да застрашат безопасността.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за трудова безопасност и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите.
- Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и оригинални инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.
- Могат да се използват само режещи дискове, които отговарят на европейския стандарт EN 847-1.
- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа при монтаж.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спяване.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равнотилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този продукт.

Освен това ръководството за експлоатация съдържа други важни пасажи, които са обозначени с думата „ВНИМАНИЕ!“.

⚠ Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

⚠ ОПАСНОСТ

Неспазването на тези инструкции може да доведе до смърт или животозастрашаващи наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неспазването на това указание може да доведе до смърт, респ. тежки наранявания.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Неспазването на това указание може да доведе от леки до средни наранявания.

УКАЗАНИЕ!

Неспазването на това указание може да доведе до повреда на двигателя или други материални щети.

В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: ⚠

- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Съхранявайте добре тези указания за безопасност.
- Неизползваните машини трябва да се съхраняват на сухо, заключено място извън обсега на деца.
- Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако сте изморени.
- Не използвайте инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- Предупреждение! Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- Предупреждение: Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжката, описани в това ръководство.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Благодарумие! Поради въртящия се режещ диск съществува опасност от нараняване за ръцете и пръстите.
- Не оставяйте триона на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Осигурявайте добро осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- Носете подходящо работно облекло! Широко облекло или украшение могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск.
- При работа на открито се препоръчва използването на не хлъзгащи се обувки.
- При дълги коси носете мрежа за коса.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Операторът трябва да е най-малко 18-годишен.
- Пазете децата далеч от машината, когато двигателят работи.
- Поддържайте работното място чисто от дървесни отпадъци и намиращи се наоколо части.
- Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента. Дръжте ги далеч от работното място.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Съблюдавайте посоката на въртене на двигателя и на режещия диск. Използвайте режещи дискове, чиято максимална скорост не е по-малка от максималната скорост на шпиндела на дисковата резачка и на материала за рязане.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите дискове, като ги бутате настрани, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнатини и недеформирани режещи дискове.
- Използвайте само препоръчаните от производителя режещи дискове, които съответстват на EN 847-1.
- Повредените режещи листове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в тези инструкции за употреба характеристики.

- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Сменете износената вложка на плота или люлката.
- Работното положение трябва винаги да е встра-ни от режещия диск.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Внимавайте отрязаните дървени парчета да не бъдат захванати от зъбния венец на режещия диск и да бъдат изхвърлени настрани.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при дви-жещ се режещ диск.
- За отстраняване на неизправности или за от-страняване на заклещени части дърво изключо-вайте машината. - Издърпайте щепсела -
- Ако процепът при рязане се е увеличил пора-ди износване, сменете вложката на люлката или плота. Изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.
- Извършвайте работи по преоборудване, както и по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател.
- Преди включване проверявайте дали ключове-те и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Всички предпазни устройства и устройства за без-опасност трябва веднага да бъдат монтирани отно-во след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопас-ност, експлоатация и поддръжка на производи-теля, както и размерите, посочени в технически-те данни.
- Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общо-приети правила за безопасност.
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равнове-сие по всяко време.
- Проверете инструмента за евентуални повреди!
- Преди по-нататъшна употреба на инструмента предпазните устройства или леко повредените части трябва да се проверят внимателно за без-проблемно и правилно функциониране.
- Проверявайте дали движещите се части функ-ционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безпроблемна экс-плоатация на инструмента.
- Повредени предпазни устройства и части тряб-ва да бъдат ремонтирани или подменени пра-вилно по признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за упо-треба.
- Този инструмент отговаря на съответните пра-вила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти, като се из-ползват оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потре-бителя.
- Ако е необходимо, носете подходящи лични предпазни средства. Това би могло да включва:
 - защита на слуха, за да се избегне рискът от загуба на слуха;
 - Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на вреден прах.
- При боравене с режещи дискове и сурови ма-териали носете ръкавици. Режещите дискове трябва да се пренасят в контейнер, когато това е практически възможно.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.
- Операторът трябва да бъде информиран за ус-ловията, които оказват влияние върху нивата на шума (напр. режещи дискове, проектирани да намаляват шума, поддръжка на режещия диск и машината).
- Дефекти в машината, включително на предпаз-ните устройства и на режещия диск, трябва да се съобщават на отговорното за безопасността лице, веднага щом бъдат открити.
- При транспортиране на машината използвай-те само транспортни приспособления и никога предпазни устройства за боравене и транспор-тиране.
- Всички оператори трябва да бъдат подходящо обучени за използването, настройката и упра-влението на машината.
- Не режете дървесина, която съдържа чужди тела, като например жици, кабели или шнулове.
- Използвайте само остри режещи дискове.
- По време на работа машината трябва да бъде поставена върху хоризонтален, равен под, а подът около машината трябва да бъде равен, добре поддържан и без замърсявания, като стружки и отрязани дървета.

Предупреждение!

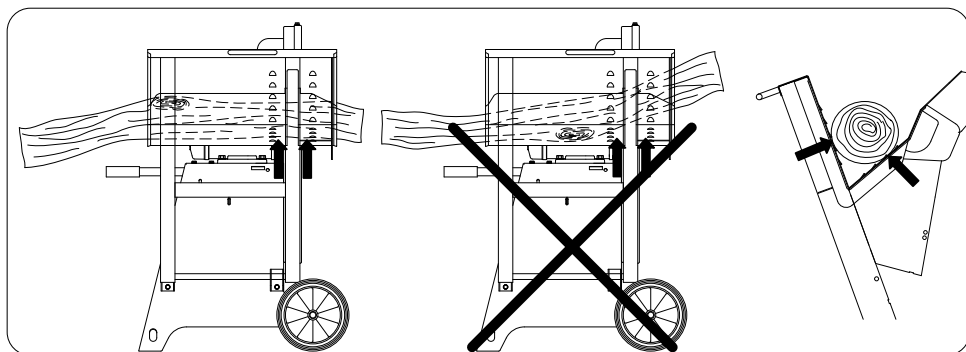
По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и ръце от въртящия се режещ диск при неправилно водене на детайла.
- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини. Видът на дървесината и степента на изсушаване могат да окажат влияние върху излагането на прах. Използвайте смукателна уредба, ако е необходимо.

- Застрашаване на здравето поради шум. При работа се превишава допустимото ниво на шум. Задължително носете лични предпазни средства като защита за слуха.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Наранявания поради дефектен режещ диск. Проверявайте редовно и преди всяка употреба режещия диск за невредимост.
- При използване на специални принадлежности, приложеното към тях ръководство за експлоатация трябва да се прочете внимателно и да се спазва.
- Нивата на шумовите емисии могат да бъдат намалени чрез използване на определени режещи дискове.



Внимание Опасност от злополука!

Дървото винаги трябва да лежи от двете страни на режещия диск в призмата на люлката. (вижте стрелките)

7. Обучение на ползвателя

- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Операторът трябва да е най-малко 18-годишен. Обучаващите се трябва да са поне 16-годишни, но могат да работят по машината само под наблюдение.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Дръжте децата далеч от свързана към мрежата машина.

- Носете плътно прилягащо облекло. Сваляйте украшения, пръстени и ръчни часовници.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте в четливо състояние.
- Внимание при работа: Опасност от нараняване на пръсти и длани от режещия се инструмент.
- По време на работа трябва да се правят редовни почивки.
- По време на работа трябва да се носят предпазни обувки и защитно облекло.

8. Технически данни

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Артикулен номер		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Конструктивен размер			
Обща дължина	mm	1114	
Обща ширина	mm	887	
Обща височина	mm	1120	
Опора за люлката	mm	735	
Режещ диск	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Обороти на празен ход на двигателя	1/min	2800	
Скорост на рязане на режещия диск	m/sec	73,9	73,9
Тегло	kg	69,5	
Задвижване			
Двигател	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Консумирана мощност P1	kW	3,0	3,0
Отдавана мощност P2	kW	2,183	2,183
Режим на работа		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Номинален ток	A	13,23	6,55
Работни данни			
Височина на рязане на кръгъл дървен материал	мин.- макс. mm	30 - 170	
Дължина на дървения елемент	мин.- макс. mm	300 - 1000	
Запазва се правото на технически промени!			

* Работен режим S2, краткотрайна работа при постоянно натоварване. Машината може да работи под натоварване за работен цикъл от 15 минути. След изтичането на това време машината трябва да направи почивка, за да се охлади, преди да може да се използва отново. Това е периодичен режим на работа с фиксирано работно време и период на почивка.

Характеристики на шума

Определените стойности на шумови емисии по EN ISO 3746:2010 за нивото на звукова мощност, съответен по EN ISO 11202:2010 (коефициент за корекция K3A, изчислено съгласно приложение A.2 от EN ISO 11204:2010) за нивото на звуково налягане на работното място отговарят на посочените в ISO 7904 приложение A условия на работа.

Ниво на звуково налягане L_{pA} Обработка.....99 dB
 Неопределеност K_{pA} 4 dB
 Ниво на звуково налягане L_{WA} Обработка 115 dB
 Неопределеност K_{WA} 4 dB

Посочените стойности са стойности на емисии и затова не е задължително в същото време да представляват сигурни стойности за работното място. Въпреки че има зависимост между нивото на емисии и нивото на вредно въздействие, от това не може надеждно да се заключи, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на вредно въздействие на работното място, включват особеностите на работното помещение, други източници на шум, напр. броят машини и други съседни работни процеси. Допустимите стойности на работното място могат да се различават в различните страни. Информацията дава възможност на ползвателя да извърши преценка на застрашаването и риска.

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

9. Разопаковане

ОПАСНОСТ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете машината и принадлежностите за транспортни щети. При рекламации доставчикът и производителят трябва да бъдат уведомени незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с машината посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални резервни части. Можете да си ги набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте номера на артикул, както и типа и годината на производство на машината.

10. Монтаж

Необходим инструмент:

- 1х клещи-секач*
- 1х глух гаечен ключ SW 13/18 (14)

*не са включени задължително в обема на доставката

10.1 Монтиране на колелата (10) (Фиг. 3)

1. Поставете подложна шайба 20 mm (10a) върху оста на колелото (10с).
2. Поставете колелото (10) върху оста на колелото (10с).
3. Сега поставете втора подложна шайба 20 mm (10a) към оста на колелото (10с).
4. Вкарайте вертикално шплинта (10b) в отворите в оста на колелото (10с). Огънете шплинта (10b) настрани с помощта на клещи-секач*, за да закрепите колелото (10).
5. Повторете същите стъпки и за другото колело (10).

10.2 Монтиране на удължителя на люлката (3a) (Фиг. 4)

1. Подравнете отворите на удължителя на люлката (3a) с отворите на подаващата люлка (3).
2. Монтирайте удължителя на люлката (3a), като използвате приложените крепежни болтове M6 x 10 mm (3c) и гайки с шайбена основа M6 (3b).

10.3 Монтиране на връзка (изсмукване) (11) (Фиг. 5) (допълнителни приспособления)

1. Подравнете връзката (изсмукване) (11) с отворите на защитния капак (7).
2. Фиксирайте връзката (изсмукване) (11) с приложените крилчати винтове M5 (11a) и подложните шайби 5 mm (11b).

10.4 Наместване на глухия гаечен ключ SW 13/18 (13) (Фиг. 6)

1. Поставете първо глухия гаечен ключ SW 13/18 (13) с по-малък размер в предвидения отвор.

11. Преди пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сгложете напълно продукта!

- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа при монтаж. Опорните крака не трябва да висят във въздуха.
- Работното място трябва да е добре осветено.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спъване.
- Проверете люлката. Тя трябва да се връща автоматично от работно в изходно положение.
- Съблюдавайте указанията за безопасност.
- Всички защитни и спомагателни устройства трябва да бъдат монтирани.
- Проверете дали режещият диск е поставен правилно и дали се движи в правилната посока.
- Извършете функционален тест преди започване на работа.
- Трионът е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката може да се постави само едно парче с минимален диаметър 30 mm.
- Дървесината, която ще се реже, не трябва да се фиксира ръчно.
- Извършвайте работи по преоборудване, настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Изчакайте, докато въртящият се инструмент спре, и извадете щепсела от електрическата мрежа.

12. Обслужване / Начин на работа

Внимание!

Проверка на посоката на въртене

Посоката на въртене на трифазните двигатели трябва да се проверява, когато се свързват наново или се преместват. Ако е необходимо, посоката на въртене трябва да се промени.

- За тази цел променете посоката на въртене на фазовия инвертор с отвертка (не се включва в обема на доставката) в щепсела на продукта.

Циркулярният трион с шарнирна люлка ви предлага най-високо ниво на безопасност благодарение на затворената зона на рязане.

12.1 Включване и изключване (Фиг. 1 + 10)

1. За да включите циркуляра, натиснете бутона „I“ на превключвателя за включване/изключване (5). Преди започване на рязането изчакайте, докато режещият диск (6a) достигне своите максимални обороти.
2. За да изключите циркуляра, натиснете бутона „0“ на превключвателя за включване/изключване (5).

12.2 Защита от претоварване

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

1. При нужда оставете машината да изстине.
2. Включете отново машината.

12.3 Процес на рязане (Фиг. 1 + 10)

⚠ **Внимание!** При огъната дървесина извитата страна трябва да бъде подравнена с шлица на режещия диск, за да се предотврати преобръщането и заклещването на дървесината по време на рязането, което може да доведе до повреда на триона.

1. Включете машината, както е описано в 12.1.
2. Отворете защитния капак (1) с помощта на ръкохватката (2).
3. Поставете дървото, което трябва да се отреже, в подаващата люлка (3).
4. Затворете защитния капак (1).

Указание: Рязането може да започне само при затворен защитен капак (1).

5. Наклонете подаващата люлка (3) с ръкохватката (2) и дръжката (защитния капак) (1) към режещия диск (6a) и отрежете дървото, който

трябва да се отреже. **Указание:** По време на рязането упражнявайте достатъчен натиск върху режещия диск (6а), за да поддържате стабилни обороти.

6. Наклонете подаващата люлка (3) назад и отворете защитния капак (1).

Указание

По желание свържете подходяща уредба за изсмукване на стружки (не е включена в обема на доставката) към извода (изсмукване) (11).

⚠ Внимание!

- Не оставяйте машината без надзор по време на работа.
- Ако спрете работа, изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.

12.4 Край на работата (Фиг. 1+ 10)

1. Изключете продукта с превключателя за включване/изключване (5).
2. Изчакайте режещият диск (6а) спре напълно.
3. Изтеглете щепсела от контакта.
4. Спазвайте общите указания за поддръжка.

13. Транспортиране

13.1 Транспортиране на къси разстояния (Фиг. 1 + 2)

1. Осигурете подаващата люлка с блокировката на люлката (10).
2. Дръжте продукта за ръкохватката (2) и го наклонете леко назад с помощта на колелата (10).
3. Сега продуктът може да се транспортира върху колелата (10).

13.2 Транспортиране с превозно средство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасности от нараняване поради голямо тегло на продукта

- Повикайте помощник, който да ви помогне да вдигнете продукта.
- 1. Когато повдигате продукта, обърнете внимание на теглото му (виж техническите данни).
- 2. Изключвайте продукта и го отделяйте от електрозахранването преди всякакво транспортиране.
- 3. Най-малко двама човека трябва да носят продукта.

4. Пазете машината от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
5. Осигурявайте машината срещу преобръщане и пързаяне.
6. Никога не използвайте предпазните устройства за вдигане или за транспортиране.

14. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези разпоредби или на местните разпоредби. Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначени H07RN-F. Обозначението на типа трябва да бъде отпечатано върху свързващия проводник.

Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това,

при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN-F.

Свържете машината към електрическата мрежа с помощта на щепсела за Централна и Източна Европа. Присъединяването към мрежата се осигурява с бавнодействащ предпазител 16A. "Дефектно-токовата защита" трябва да е с предпазител 30mA.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 mm².

Трифазен двигател 400 V 3~/ 50 Hz

Мрежово напрежение 400 V 3N~/ 50 Hz

Присъединяването към мрежата и удължителната линия трябва да са 5-жилни = 3~ + N + PE.

- Удължителните линии трябва да имат минимално напречно сечение 1,5 mm² ($\leq 25m$).
- Удължителните линии трябва да имат минимално напречно сечение 2,5 mm² ($> 25m$).

Внимание!

Проверка на посоката на въртене (Фиг. 11)

- Посоката на въртене на трифазните двигатели трябва да се проверява, когато се свързват ново или се преместват. Ако е необходимо, посоката на въртене трябва да се промени.
1. За тази цел променете посоката на въртене на фазовия инвертор с отвертка (не се включва в обема на доставката) в щепсела на продукта.

Устройство за спиране на двигателя

Циркулярният трион с шарнирна люлка е оборудван с електронно управление на спирачката, така че режещият диск да спре след максимум 10 секунди след изключване.

Електронното управление на спирачката се прекъсва след максимум 14 секунди.

Ако процесът на спиране отнема повече от 10 секунди, машината не трябва да се експлоатира повече, тъй като спирачката може да е повредена. Машината непременно трябва да бъде изключена от електрическата мрежа.

Указание:

Трионът не трябва да се използва, ако електронното управление на спирачката е повредено. Ремонтите по електрическите връзки трябва да се извършват само от специализиран сервиз.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Производител на двигателя, тип на двигателя
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни за електрическото управление

Тестване на електрическото свързване

1. Включете продукта от превключвателя за включване/изключване.
2. Валът за рязане се задейства.

15. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване вследствие на токови удари и неочаквано задействане на машината

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте мрежовия щепсел от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за непредвидими опасности и щети по продукта

- Никога не извършвайте неотризири промени или ремонти на продукта, които не са описани в ръководството за експлоатация.
- Възлагайте работите, които не са описани в това ръководство за употреба, на специализиран сервиз.

15.1 Общи указания

- Проверете продукта за разхлабени, износени или повредени конструктивни детайли.
- Проверете здравето закрепване на гайките, болтовете и винтовете.
- Проверете капаците и защитните устройства за повреда и правилно положение.
- Проверете електрическите връзки.

15.2 Указания, специфични за продукта

- Проверявайте редовно режещия диск. Използвайте само добре заточени дискове без пукнатини и деформации. Поставете режещите дискове, отговарящи на EN 847-1.
- Сменете незабавно износените лагери на люлката.
- Проверете дали върху или в машината няма инструменти или други части, преди да я пуснете отново в експлоатация.
- Отстранете всички запушвания от дървени стърготини на изхода.

15.3 Смазване на продукта

1. За да удължите експлоатационния живот на продукта, смазвайте въртящите се части веднъж месечно.
2. Използвайте висококачествено и рядко машинно масло, за да смажете всички движещи се части.
3. Не смазвайте двигателя.

⚠ **Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашата машина. В уплътнени зони на машината и на корпуса на редуктора може да проникне вода и да причини повреди на валове, зъбни козела, лагери или на двигателя. Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.**

15.4 Смяна на режещия диск (Фиг. 5, 7 - 10)

⚠ Издърпайте щепсела, преди да смените режещия диск.

⚠ **Опасност от изгаряне!** Скоро след рязането режещият диск все още е горещ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! При неправилно боравене с циркулярния трион с шарнирна люлка съществува опасност от сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване на пръстите и дланите от остри ръбове

- Носете предпазни ръкавици.

1. Издърпайте пружинния шплинт (12а) от отвора, за да откатите направляващата пластина (външна) (12).

2. Разхлабете горния винт (7а) и долните винтове (7b + 7c) на защитната клапа (7) и ги отвийте с около 5 mm .
3. Издърпайте връзката (изсмукване) (11) назад до толкова, че защитната клапа (7) да може да се отвори безпрепятствено.
4. Отворете защитната клапа (7).
5. За да фиксирате режещия диск (6а), поставете предпазния шплинт (режещ диск) (8) през съответния отвор на защитната клапа (7). За тази цел вкарайте докрай и право в отвора за фиксиране (режещ диск) (8) предпазния щифт (режещ диск) (8а). Използвайте съответния отвор за фиксиране (режещ диск) (8а), така че предпазният шплинт (режещ диск) (8) да опира в най-ниската точка (основата на зъба) на режещия диск (6а).
6. Завъртете винтовете с шестостенна глава (6е) обратно на часовниковата стрелка, за да ги отвинтите.
7. Извадете шпилката M12 x 30 mm (6е) , подложната шайба (6d) и външния фланец на режещия диск (6с) от задвижващия вал.
8. Свалете режещия диск (6а) от задвижващия вал .
9. Почистете внимателно външния и вътрешния фланец на режещия диск (6b + 6с), преди да монтирате новия режещ диск (6а).
10. Поставете нов режещ диск (6а) върху задвижващия вал. При това обърнете внимание на посоката на въртене: Режещите ръбове на зъбите трябва да сочат в посоката на движение (напред).
11. Поставете външния фланец на режещия диск (6с) отново върху задвижващия вал . При това следете за правилното подравняване на външния фланец на режещия диск (6с).
12. Затегнете шпилката M12 x 30 mm (6е) върху задвижващия вал с ръка.
13. Завъртете внимателно режещия диск (6а) по посока на движение: Трябва да е точно центриран и да не излиза извън кръга. Проверете правилното положение на режещия диск (6а) и външния фланец на режещия диск (6с). Подравнете отново частите, ако режещият диск (6а) не е центриран точно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за непредвидими опасности и щети по продукта.

- Проверявайте настройката на режещия диск

(6a) след всяка смяна на режещия диск.

14. Затегнете шпилката M12 x 30 mm (6e) с глухия гаечен ключ SW 13/18 (13) по посока на часовниковата стрелка.
15. **⚠ ВНИМАНИЕ!** Извадете предпазния щифт (режещ диск) (8).
16. Затворете защитната клапа (7), избутайте връзката (изсмукване) (11) отново напред и затегнете отново винтовете (7a, 7b и 7c).
17. Вкарайте пружинния шплинт (12a) обратно в отвора на направляващата пластина (външна) (12) и след това фиксирайте пружинния щифт обратно в отвора.

⚠ Внимание! При поставяне на режещия диск обърщайте внимание на правилната посока на въртене!

16. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

16.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности	Артикулен №:
Режещ диск	7905100602
Връзка (изсмукване)	7905101701

16.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Пластмасови подложки, режещ диск

* не са включени задължително в обема на доставката!

17. Съхранение

1. Съхранявайте продукта на тъмно, сухо и защитено, както и недостъпно за външни лица място.
2. Съхранявайте продукта в транспортно положение.
3. Оптималната температура на съхранение е между 5 °C и 30 °C.
4. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.
5. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

18. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).

- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

19. Отстраняване на неизправности

Работите по поддръжката на електрическата инсталация могат да се извършват само от квалифициран електротехник!

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Трионът не се забавя при изключване	Дефектно устройство за спиране	Проверете спирачната система в специализиран сервис и я подменете, ако е необходимо
Режещият диск се разхлабва след изключване на двигателя	Прекалено леко затегната закрепваща гайка	Затегнете закрепващата гайка (внимание: дясна резба)
Двигателят създава прекалено силен шум или бучи	Повредени намотки, дефектен двигател	Възложете на специализиран сервис проверката на двигателя
Нагорели места по повърхността на рязане	Затъплен режещ диск	Заточете режещия диск или го сменете, ако е необходимо
	Неподходящ режещ диск	Подмяна на режещия диск
Режещият диск се върти в грешна посока	Обърната полярност / неправилно свързване	Сменете посоката на въртене с фазовия инвертор / възложете смяната на полярността на стенния контакт на квалифициран електротехник
Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	Виж „Електрическо свързване“
	Претоварване поради затъплен режещ диск	Смяна на режещия диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και κατανοήστε όλο το κείμενο των οδηγιών χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά ματιών.
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα.
	Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας.
	Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές συνθήκες.
	Προσοχή! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας πριονιού! Κίνδυνος τραυματισμού!
	Πριν από εργασίες επισκευής, καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε από την πρίζα το φις ρευματοληψίας του μηχανήματος!
	Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	54
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 11).....	54
3.	Παραδοτέο υλικό	54
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	55
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	55
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	58
7.	Εκπαίδευση των χρηστών	59
8.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	59
9.	Αποσυσκευασία.....	60
10.	Συναρμολόγηση.....	60
11.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	61
12.	Χειρισμός / Υποδείξεις εργασίας.....	61
13.	Μεταφορά	62
14.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	62
15.	Συντήρηση	63
16.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	65
17.	Αποθήκευση	65
18.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	65
19.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	67
20.	Δήλωση συμμόρφωσης	115

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με το προϊόν και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφύγετε κινδύνους, να εξοικονομήτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης κοντά στο προϊόν, μέσα σε μια πλαστική θήκη για προστασία τους από ρύπους και υγρασία. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο προϊόν επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τους ειδικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία προϊόντων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 11)

- Κατάκι προστασίας
- Λαβή
- Ταλαντευόμενο στηρίγμα τροφοδοσίας
- Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
- Φλαντζωτό παξιμάδι M6
- Καρόβιδα M6
- Φις ρευματοληψίας 230 V / 400 V
- Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- Κινητήρας
- Λεπίδα πριονιού
- Εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού
- Εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού
- Ροδέλα
- Μπουλόνι M12 x 30 mm
- Κλαπέτο προστασίας
- Μπουλόνι M8 x 35 mm
- Μπουλόνι M8 x 35 mm
- Βίδα τύπου πεταλούδας
- Περώνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού)
- Ανοιγμα για τη μανδάλωση (λεπίδας πριονιού)
- Φραγή ταλαντευόμενου στηρίγματος
- Τροχός
- Ροδέλα συναρμογής 20 mm
- Περώνη
- Αξονας τροχών
- Σύνδεσμος (αναρρόφησης) *
- Βίδα τύπου πεταλούδας M5
- Ροδέλες συναρμογής 5 mm
- Έλασμα καθοδήγησης (εξωτερικό)
- Ελατηριωτή περόνη
- Πολύγωνο κλειδί νούμερο 13/18

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
3a	1x	Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
3b	4x	Φλαντζωτό παξιμάδι M6

3c	4x	Καρόβιδα M6
6a	1x	Λεπίδα πριονιού (προεγκατεστημένη)
10	2x	Τροχός
10a	4x	Ροδέλα συναρμογής 20 mm
10b	2x	Περόνη
10c	1x	Αξονας τροχών
11	1x	Σύνδεσμος (αναρρόφησης) *
11a	3x	Βίδα τύπου πεταλούδας M5
11b	3x	Ροδέλες συναρμογής 5 mm
13	1x	Πολύγωνο κλειδί νούμερο 13/18
	1x	Οδηγίες χρήσης

* προαιρετικό αξεσουάρ

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την επεξεργασία ξύλου με το προσφερόμενο εργαλείο.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί για χειρισμό μόνο από ένα άτομο και μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι ένα μεταφερόμενο δισκοπρίονο. Μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων με ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων μέγ. μήκους 1 m.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, επιτρέπεται να τοποθετείτε μόνο ένα αντικείμενο εργασίας πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και διατηρείτε τις σε πλήρως ευανάγνωστη κατάσταση.
- Η περιοχή εργασίας και ο περίγυρος του μηχανήματος πρέπει να έχουν απαλλαγεί από ξένα σώματα που εμποδίζουν, για την αποφυγή ατυχημάτων.
- Τα ξύλα που πρόκειται να κοπούν πρέπει οπωσδήποτε να είναι απαλλαγμένα από ξένα σώματα όπως καρφιά και βίδες.

- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση καθώς και σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του, με συνειδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης. Ιδιαίτερως, πρέπει να αποκαθιστάτε άμεσα βλάβες (ή να αναθέτετε την άμεση αποκατάσταση βλαβών) που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.
- Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 847-1 .
- Προσέχετε ώστε κατά την τοποθέτηση το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν γύρω από το μηχάνημα σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με αυτό το προϊόν.

Εκτός αυτού οι οδηγίες χρήσης περιέχουν άλλα σημαντικά σημεία στο κείμενο, τα οποία σηματοδοτούνται με τη λέξη **"ΠΡΟΣΟΧΗ!"**.

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/ υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/ υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται μεγάλο θάνασιμο κίνδυνο ή κίνδυνο τραυματισμών επικίνδυνων για τη ζωή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο ελαφρού έως μέτριου τραυματισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο για βλάβη του κινητήρα ή άλλες υλικές ζημιές.

Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας: ⚠

- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Τα μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό μέρος που είναι ελεύθερο από υγρασία και μακριά από παιδιά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Να εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι.
- Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.

- Προειδοποίηση! Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- Προειδοποίηση: Πριν εκτελεστούν οποιεσδήποτε από τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Δώστε τις υποδείξεις ασφαλείας και σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Προφύλαξη! Λόγω της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού για χέρια και δάχτυλα.
- Μην εκθέτετε το πριόνι σε βροχή και μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
- Μην κόβετε με το πριόνι κοντά σε καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας! Τα φαρδιά ρούχα ή τα κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού.
- Σε περίπτωση υπαιθίων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- Αποφεύγετε μη κανονική στάση σώματος.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας ελεύθερο από υπολείμματα ξύλου και ατακτοποίητα εξαρτήματα.
- Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να αγγίζουν το εργαλείο. Κρατήστε τα σε απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λεπίδας πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν είναι μικρότερη από την ταχύτητα ατράκτου του δισκοπρίονου και οι οποίες είναι κατάλληλες για το υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λεπίδες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Οι λεπίδες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λεπίδες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Αντικαθιστάτε ένα φθαρμένο ένθετο τραπέζιού ή ταλαντευόμενο στηρίγματα.
- Η θέση εργασίας πρέπει να είναι πάντα πλευρική και όχι στην ευθεία της λεπίδας πριονιού.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Προσέχετε τα κομμάτια ξύλου που αποκόπτονται να μην πιαστούν από την οδόντωση της λεπίδας πριονιού και εκτοξευτούν.
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Για τη δόρθωση προβλημάτων ή για την απομάκρυνση σφηνωμένων τεμαχίων ξύλου απενεργοποιείτε το μηχάνημα. - Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Σε περίπτωση που η εντομή κοπής με πριόνι έχει αυξηθεί λόγω φθοράς, αντικαταστήστε το ένθετο ταλαντευόμενο στηρίγμα/το ένθετο τραπέζι. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα.
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι εφαρμοσμένες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Ελέγχετε το εργαλείο για τυχόν ζημιές!
- Πριν την περαιτέρω χρήση του εργαλείου πρέπει να εξεταστούν οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άσφαλξη και προβλεπόμενη λειτουργία τους.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα σωστά και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.
- Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν σωστά, από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
- Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στους χρήστες.
- Αν απαιτείται, φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Αυτός θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής:
 - προστασία ακοής για αποφυγή του κινδύνου να προκληθεί απώλεια ακοής,
 - προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
- Φοράτε γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων πριονιού και υλικών με τραχιά επιφάνεια. Όταν είναι πρακτικό, μεταφέρετε τις λεπίδες πριονιού μέσα σε μια θήκη.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις συνθήκες οι οποίες επηρεάζουν τις τιμές θορύβου (π.χ. λεπίδες πριονιού οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για τη μείωση του θορύβου, φροντίδα της λεπίδας πριονιού και του μηχανήματος).
- Σφάλματα στο μηχάνημα, περιλαμβανομένων των προστατευτικών διατάξεων και της λεπίδας πριονιού, πρέπει να αναφέρονται στο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια άμεσα όταν αυτά διαπιστώνονται.
- Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος χρησιμοποιείτε μόνο τα συστήματα μεταφοράς και ποτέ τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό και μεταφορά.
- Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση, τη ρύθμιση και τον χειρισμό του μηχανήματος.
- Μην κόβετε υλικά τα οποία περιέχουν ξένα σώματα όπως π.χ. σύρματα, καλώδια ή σχοινιά.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες πριονιού.
- Το μηχάνημα πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να στηρίζεται πάνω σε ένα οριζόντιο, επίπεδο δάπεδο και το δάπεδο γύρω από το μηχάνημα πρέπει να είναι επίπεδο, καλά συντηρημένο και ελεύθερο από απορρίμματα, όπως π.χ. πριονίδια και κομμένα αντικείμενα εργασίας.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

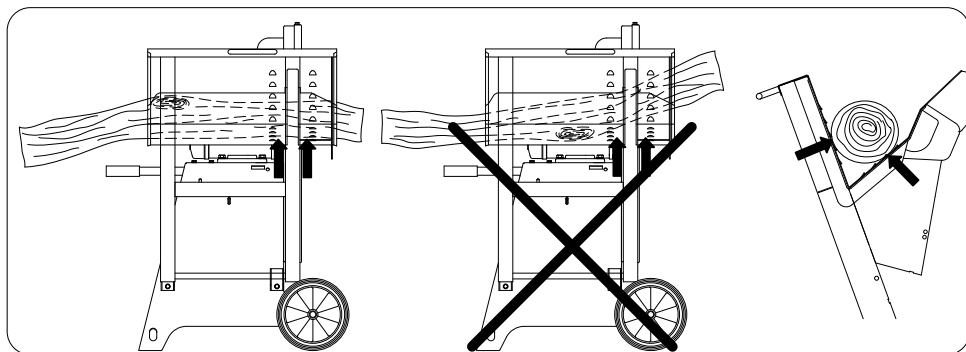
Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης του αντικειμένου εργασίας.
- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Το είδος του ξύλου και ο βαθμός ξήρανσής του μπορεί να έχουν επίδραση στην έκθεση σε σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης εξαγωγής αν χρειάζεται.
- Πρόκληση κινδύνων για την υγεία από θόρυβο. Κατά την εργασία πραγματοποιείται υπέρβαση της επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου. Φοράτε οπωσδήποτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστασία ακοής.

Προειδοποίηση!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνηγορούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Τραυματισμοί από λεπίδα πριονιού που έχει υποστεί βλάβη ή ζημιά. Ελέγχετε τη λεπίδα πριονιού τακτικά και πριν από κάθε χρήση για την αριτιότητά της.
- Κατά τη χρήση ειδικού αξεσουάρ πρέπει να λάβετε υπόψη και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το αξεσουάρ.
- Με τη χρήση ορισμένων λεπίδων πριονιού μπορεί να μειωθεί η εκπομπή θορύβου.



Προσοχή Κίνδυνος ατυχήματος!

Το ξύλο πρέπει πάντα να βρίσκεται και στις δύο πλευρές της λεπίδας πριονιού μέσα στον πρισματικό χώρο του ταλαντευόμενου στηρίγματος. (βλ. βέλη)

7. Εκπαίδευση των χρηστών

- Παραδώστε τις υποδείξεις ασφαλείας σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών. Ο εκπαιδευόμενος πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, αλλά επιτρέπεται να εργάζεται στο μηχάνημα μόνο υπό επίβλεψη.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάζεται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα που έχει συνδεθεί στο δίκτυο ρεύματος.

- Φοράτε ρουχισμό με καλή εφαρμογή. Βγάzteτε κοσμήματα, δαχτυλίδια και ρολόγια χειρός.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και διατηρείτε τις σε ευανάγνωστη κατάσταση.
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το περιστρεφόμενο εργαλείο κοπής.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να κάνετε τακτικά διαλείμματα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να φοράτε υποδήματα ασφαλείας και προστατευτικό ρουχισμό.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Αριθμός είδους		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Διαστάσεις			
Συνολικό μήκος	mm	1114	
Συνολικό πλάτος	mm	887	
Συνολικό ύψος	mm	1120	
Ταλαντευόμενο υποστήριγμα	mm	735	
Λεπίδα πριονιού	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Αριθμός στροφών κινητήρα χωρίς φορτίο	1/min	2800	
Ταχύτητα κοπής της λεπίδας πριονιού	m/sec	73,9	73,9
Βάρος	kg	69,5	
Μονάδα κίνησης			
Κινητήρας	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Κατανάλωση ισχύος P1	kW	3,0	3,0
Ισχύς εξόδου P2	kW	2,183	2,183
Τρόπος λειτουργίας		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Ονομαστική ένταση ρεύματος	A	13,23	6,55
Στοιχεία εργασίας			
Ύψος κοπής στρογγυλών ξύλων	ελάχ. - μέγ., mm	30 - 170	
Μήκος ξύλου	ελάχ. - μέγ., mm	300 - 1000	
Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!			

* Τρόπος λειτουργίας S2, σύντομη λειτουργία με σταθερό φορτίο. Αυτό το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έναν κύκλο εργασίας 15 λεπτών υπό φορτίο. Μετά από αυτό το διάστημα πρέπει να παρεμβληθεί ένα διάστημα ηρεμίας για να κρυώσει το μηχάνημα, πριν χρησιμοποιηθεί πάλι. Πρόκειται για έναν περιοδικό τρόπο εργασίας με καθορισμένη διάρκεια λειτουργίας και χρόνο ηρεμίας.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές εκπομπών θορύβου που προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN ISO 3746:2010 για τη στάθμη ηχητικής ισχύος ή το EN ISO 11202:2010 (συντελεστής διόρθωσης K3A υπολογιζόμενος σύμφωνα με το παράρτημα A.2 του EN ISO 11204:2010) για τη στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας είναι με βάση τις συνθήκες εργασίας που αναφέρονται στο ISO 7904 Παράρτημα A. Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} Επεξεργασία 99 dB
Αβεβαιότητα K_{pA} 4 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} Επεξεργασία 115 dB
Αβεβαιότητα K_{WA} 4 dB

Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και επομένως δεν αντιπροσωπεύουν απαραίτητα ασφαλείς τιμές για χώρους εργασίας. Παρόλο που υπάρχει μια συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από αυτά να προσδιοριστεί με αξιοπιστία αν χρειάζονται πρόσθετα μέτρα προφύλαξης ή όχι. Οι παράγοντες που επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στον χώρο εργασίας περιλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου, όπως π.χ. ο αριθμός των μηχανημάτων και άλλες γεγοντικές διαδικασίες εργασίας. Οι επιτρεπόμενες τιμές εργασίας μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Ωστόσο οι πληροφορίες θα πρέπει να επιτρέπουν στο χρήστη να πραγματοποιήσει μια αξιολόγηση κινδύνου και επικινδυνότητας.

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

9. Αποσυσκευασία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον

υπάρχουν).

- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το μηχάνημα και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας και ο κατασκευαστής. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το μηχάνημα με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ καθώς και για φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τους αριθμούς είδους των ανταλλακτικών καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του μηχανήματος.

10. Συναρμολόγηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 1x μυτοσίμπιδο*
- 1x πολύγωνο κλειδί νούμερο 13/ 18 (14)

*δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό

10.1 Εγκατάσταση των τροχών (10) (Εικ. 3)

- Περάστε μια ροδέλα συναρμογής 20 mm (10a) πάνω στον άξονα τροχών (10c).
- Περάστε τον τροχό (10) στον άξονα τροχών (10c).
- Κατόπιν τοποθετήστε τη δεύτερη ροδέλα συναρμογής 20 mm (10a) πάνω στον άξονα τροχών (10c).
- Περάστε την κοπίλια (10b) κάτω μέσα στις οπές του άξονα τροχών (10c). Λυγίστε και ανοίξτε τα σκέλη της κοπίλιας (10b) με ένα μυτοσίμπιδο*, για να ασφαλίσετε τον τροχό (10).
- Επαναλάβετε τα ίδια βήματα για τον άλλο τροχό (10).

10.2 Εγκατάσταση της επιμήκυνσης ταλαντευόμενου στηρίγματος (3a) (Εικ. 4)

- Ευθυγραμμίστε τις οπές της επιμήκυνσης ταλαντευόμενου στηρίγματος (3a) με τις οπές του ταλαντευόμενου στηρίγματος τροφοδοσίας (3).
- Εγκαταστήστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (3a) με τις παρεχόμενες καρόβιδες M6 x 10 mm (3c) και τα φλαντζωτά παξιμάδια M6 (3b).

10.3 Εγκατάσταση του συνδέσμου (αναρρόφησης) (11) (Εικ. 5) (προαιρετικό αξεσουάρ)

1. Ευθυγραμμίστε τον σύνδεσμο (αναρρόφησης) (11) με τις οπές του κλαπέτου προστασίας (7).
2. Στερεώστε τον σύνδεσμο (αναρρόφησης) (11) με τις παρεχόμενες βίδες τύπου πεταλούδας M5 (11a) και τις ροδέλες συναρμογής 5 mm (11b).

10.4 Φύλαξη του πολύγωνου κλειδιού νούμερο 13/18 (13) (Εικ. 6)

1. Περάστε το πολύγωνο κλειδί νούμερο 13/18 (13) με πρώτο το άκρο του μικρότερου νούμερου μέσα στην προβλεπόμενη επιμήκη οπή.

11. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημολογήστε πλήρως το προϊόν!

- Προσέχετε ώστε κατά την τοποθέτηση το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος. Τα πόδια στήριξης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται στον αέρα.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν γύρω από το μηχάνημα σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.
- Ελέγξτε το ταλαντευόμενο στήριγμα. Αυτό πρέπει από τη θέση εργασίας να επιστρέφει από μόνο του στην αρχική θέση.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές και βοηθητικές διατάξεις.
- Ελέγξτε τη λεπίδα πριονιού για άψογη έδραση και σωστή κατεύθυνση κίνησης.
- Διενεργήστε έναν έλεγχο λειτουργίας, πριν την έναρξη της εργασίας.
- Το πριόνι έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο ένα ξύλο με ελάχ. Ø 30 mm πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Το ξύλο που πρόκειται να κοπεί δεν επιτρέπεται να ακινητοποιείται με το χέρι.
- Διενεργείτε εργασίες αλλαγής εξοπλισμού, ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το περιστρεφόμενο εργαλείο και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

12. Χειρισμός / Υποδείξεις εργασίας

Προσοχή!

Έλεγχος της φοράς περιστροφής

Οι κινητήρες εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει σε περίπτωση νέας σύνδεσης ή αλλαγής τοποθεσίας να ελέγχονται ως προς την φορά περιστροφής τους. Αν χρειαστεί, πρέπει να αλλάξει η φορά περιστροφής τους.

- Για να το επιτύχετε αυτό, αλλάξτε τη φορά περιστροφής του μηχανισμού αλλαγής διαδοχής φάσεων χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στο φως ρευματοληψίας του προϊόντος.

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα σας προσφέρει τη μέγιστη ασφάλεια χάρη στην κλειστή περιοχή κοπής πριονιού.

12.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Εικ. 1 + 10)

1. Για να ενεργοποιήσετε το πριόνι, πιέστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) το πλήκτρο "I". Πριν την έναρξη της κοπής, περιμένετε να φθάσει η λεπίδα πριονιού (6a) τον μέγιστο αριθμό στροφών της.
2. Για να απενεργοποιήσετε το πριόνι, πιέστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) το πλήκτρο "0".

12.2 Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, διακόπεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

1. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
2. Ενεργοποιήστε πάλι το μηχάνημα.

12.3 Διαδικασία κοπής με το πριόνι (Εικ. 1 + 10)

⚠ Προσοχή! Όταν κόβετε κυρτωμένο ξύλο, πρέπει η κυρτωμένη πλευρά να είναι προσανατολισμένη προς τη σχισμή λεπίδας πριονιού, για να αποφευχθεί ανατροπή και σφήνωμα του ξύλου κατά τη διαδικασία κοπής, κάτι που μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στο πριόνι.

1. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 12.1.
2. Ανοίξτε το καπάκι προστασίας (1) χρησιμοποιώντας τη λαβή (2).
3. Τοποθετήστε το υλικό προς κοπή μέσα στο ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας (3).
4. Κλείστε το καπάκι προστασίας (1).

Υπόδειξη: Η διαδικασία κοπής μπορεί να εκκινηθεί μόνο αν είναι κλειστό το καπάκι προστασίας (1).

5. Στρέψτε το ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας (3) με τη λαβή (2) και τη λαβή (καπακιού προστασίας) (1) προς τη λεπίδα πριονιού (6a) και κόψτε το υλικό με διαμπερή κοπή. **Υπόδειξη:** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής ασκείτε στη λεπίδα πριονιού (6a) μόνο τόση δύναμη που επιτρέπει να παραμένει σταθερός ο αριθμός στροφών της λεπίδας.
6. Στρέψτε πίσω το ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας (3) και ανοίξτε το καπάκι προστασίας (1).

Υπόδειξη

Συνδέστε στο στόμιο αναρρόφησης (11) ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στον σύνδεσμο (αναρρόφησης).

⚠ Προσοχή!

- Μην αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Αν θελήσετε να διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

12.4 Τέλος της εργασίας (Εικ. 1 + 10)

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5).
2. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί εντελώς η λεπίδα πριονιού(6a).
3. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
4. Λαμβάνετε υπόψη σας τις γενικές υποδείξεις συντήρησης.

13. Μεταφορά

13.1 Μεταφορά σε μικρές αποστάσεις (Εικ. 1 + 2)

1. Ασφαλίστε το ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας με τη φραγή ταλαντευόμενου στηρίγματος (10).
2. Κρατήστε το προϊόν σταθερά από τη λαβή (2) και γείρετέ το με τους τροχούς (10) ελαφρά προς τα πίσω.
3. Το προϊόν τώρα μπορεί να μεταφερθεί με τους τροχούς (10).

13.2 Μεταφορά με όχημα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από υπερβολικά υψηλό βάρος προϊόντος

- Για την ανύψωση του προϊόντος επιστρατεύστε τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.
1. Κατά την ανύψωση του προϊόντος λάβετε υπόψη σας το βάρος του (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
 2. Πριν από κάθε μεταφορά απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετε το από την παροχή ρεύματος.
 3. Μεταφέρετε το προϊόν μαζί με τουλάχιστον άλλο ένα άτομο.
 4. Προστατεύετε το μηχάνημα από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά μέσα σε οχήματα.
 5. Ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι ανατροπής και ολίσθησης.
 6. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή για μεταφορά.

14. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές ή με τους κανονισμούς των τοπικών παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F. Η εκτύπωση της ονομασίας τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης προβλέπεται από τους κανονισμούς.

Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.

- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F.

Συνδέστε το μηχανήμα στο δίκτυο ρεύματος με φως CEE. Η σύνδεση ρεύματος προστατεύεται με ασφάλεια 16 A βραδείας απόκρισης. Ο "διακόπτης προστασίας ρεύματος διαρροής" πρέπει να προστατεύεται με 30 mA.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm².

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος 400 V 3~/ 50 Hz

Τάση δικτύου ρεύματος 400 V 3N~/ 50 Hz

Το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχουν 5 επί μέρους αγωγούς = 3~ + N + PE.

- Οι αγωγοί επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm² (για ≤ 25 m).
- Οι αγωγοί επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 2,5 mm² (για > 25 m).

Προσοχή!

Έλεγχος της φοράς περιστροφής (Εικ. 11)

- Οι κινητήρες εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει σε περίπτωση νέας σύνδεσης ή αλλαγής τοποθεσίας να ελέγχονται ως προς την φορά περιστροφής τους. Αν χρειαστεί, πρέπει να αλλάξει η φορά περιστροφής τους.

1. Για να το επιτύχετε αυτό, αλλάξτε τη φορά περιστροφής του μηχανισμού αλλαγής διαδοχής φάσεων χρησιμοποιώντας ένα κασαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στο φως ρευματοληψίας του προϊόντος.

Διάταξη φρένου κινητήρα

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου πέδησης ώστε η λεπίδα πριονιού μετά την απενεργοποίηση του πριονιού να ακινητοποιείται εντός το πολύ 10 δευτερολέπτων.

Η δράση της ηλεκτρονικής μονάδας ελέγχου φρένου διακόπεται το πολύ μετά από 14 δευτερόλεπτα.

Αν η διαδικασία πέδησης διαρκέσει περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα, δεν επιτρέπεται πλέον η λειτουργία του μηχανήματος, επειδή μπορεί να υπάρχει βλάβη στο φρένο. Το μηχανήμα πρέπει οπωσδήποτε να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία τάσης.

Υπόδειξη:

Αν υπάρχει βλάβη στην ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου φρένου, δεν επιτρέπεται η λειτουργία του πριονιού. Επισκευές στις ηλεκτρικές συνδέσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Κατασκευαστής κινητήρα, τύπος κινητήρα
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της ηλεκτρικής μονάδας ελέγχου

Έλεγχος της ηλεκτρικής σύνδεσης

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
2. Ο άξονας πριονιού αρχίζει να κινείται.

15. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από μη αναμενόμενη έναρξη κίνησης του μηχανήματος

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για απρόβλεπτες διακινδυνεύσεις και ζημιά στο προϊόν

- Ποτέ μην εκτελείτε στο προϊόν εξ ιδίων τροποποιήσεις ή επισκευές που δεν περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.
- Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες που δεν περιγράφονται εδώ.

15.1 Γενικές συστάσεις

- Ελέγξτε το προϊόν για δομικά μέρη που έχουν λασκάρει, φθαρεί ή υποστεί ζημιά.

- Ελέγξτε τη σωστή έδραση παξιμαδιών, πείρων και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιά και σωστή έδραση.
- Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

15.2 Υποδείξεις ειδικά για το προϊόν

- Ελέγχετε τακτικά τη λεπίδα πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι καλά ακονισμένες, δεν παρουσιάζουν ρωγμές και δεν είναι παραμορφωμένες. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Αντικαθιστάτε άμεσα τα φθαρμένα έδρανα ταλαντευόμενου στηρίγματος.
- Ελέγξτε ότι πάνω ή μέσα στο μηχανήμα δεν βρίσκονται εργαλεία ή άλλα εξαρτήματα, πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.
- Απομακρύνετε τυχόν εμφράξεις από πριονίδια στην περιοχή εξαγωγής.

15.3 Λάδωμα του προϊόντος

1. Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, λαδώνετε τα περιστρεφόμενα μέρη τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
2. Χρησιμοποιείτε ένα καλής ποιότητας και λεπτόρρευστο λάδι μηχανή για να λιπάνετε όλα τα κινητά μέρη.
3. Μη λαδώνετε τον κινητήρα.

⚠ Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το μηχανήμα. Το νερό μπορεί να εισχωρήσει σε στεγανές περιοχές του μηχανήματος και του περιβλήματος του κιβωτίου και να προκαλέσει ζημιές σε άξονες, γρανάζια, ρουλεμάν ή στον κινητήρα. Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

15.4 Αλλαγή λεπίδας πριονιού (Εικ. 5, 7 - 10)

⚠ Πριν από την αλλαγή λεπίδας πριονιού, αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων! Αμέσως μετά την κοπή με το πριόνι, η λεπίδα πριονιού παραμένει σε υψηλή θερμοκρασία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού του πριονιού με ταλαντευόμενο στήριγμα, υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού δακτύλων και χεριών από αιχμηρές ακμές

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Τραβήξτε την ελατηριωτή περόνη (12a) έξω από την οπή, για να απαγκιστρώσετε το έλασμα καθοδήγησης (εξωτερικό) (12).
2. Λασκάρτε την επάνω βίδα (7a) και τις κάτω βίδες (7b + 7c) στο κλαπέτο προστασίας (7) και ξεβιδώστε το για περίπου 5 mm.
3. Τραβήξτε τον σύνδεσμο (αναρρόφησης) (11) προς τα πίσω έως ότου το κλαπέτο προστασίας (7) μπορεί να ανοίξει ανεμπόδιστα.
4. Ανοίξτε το κλαπέτο προστασίας (7).
5. Για τη συγκράτηση της λεπίδας πριονιού (6a) περάστε την περόνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού) (8) μέσα από το αντίστοιχο άνοιγμα στο κλαπέτο προστασίας (7). Για τον σκοπό αυτό καθοδηγήστε την περόνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού) (8) πλήρως και ευθεία μέσα στο άνοιγμα συγκράτησης (λεπίδας πριονιού) (8a). Χρησιμοποιήστε το αντίστοιχο άνοιγμα για τη συγκράτηση (λεπίδας πριονιού) (8a), ώστε η περόνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού) (8) να είναι σε επαφή με το βαθύτερο σημείο (βάση δοντιών) της λεπίδας πριονιού (6a).
6. Περιστρέψτε τη βίδα εξαγωγικής κεφαλής (6e) αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε.
7. Αφαιρέστε το μπουλόνι M12 x 30 mm (6e), τη ροδέλα (6d) και την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (6c) από τον άξονα κίνησης.
8. Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (6a) από τον άξονα κίνησης.
9. Καθαρίστε την εξωτερική και την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (6b + 6c) προσεκτικά, πριν εγκαταστήσετε μια νέα λεπίδα πριονιού (6a).
10. Τοποθετήστε μια νέα λεπίδα πριονιού (6a) πάνω στον άξονα κίνησης. Όταν το κάνετε αυτό λάβετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής: Οι λοξομήσεις κοπής των δοντιών πρέπει να δείχνουν προς την κατεύθυνση κίνησης (προς τα εμπρός).
11. Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (6c) πάλι πάνω στον άξονα κίνησης. Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τον σωστό προσανατολισμό της εξωτερικής φλάντζας λεπίδας πριονιού (6c).
12. Βιδώστε το μπουλόνι M12 x 30 mm (6e) πάνω στον άξονα κίνησης σφίγγοντάς το με το χέρι.
13. Περιστρέψτε προσεκτικά τη λεπίδα πριονιού (6a) στην κατεύθυνση κίνησης: Πρέπει να είναι ακριβώς κεντραρισμένη και δεν πρέπει να κινείται έκκεντρα. Ελέγξτε τη σωστή έδραση της λεπίδας πριονιού (6a) και της εξωτερικής φλάντζας λεπί-

δας πριονιού (6c). Ευθυγραμμίστε πάλι τα εξαρτήματα σε περίπτωση που η λεπίδα πριονιού (6a) δεν είναι κεντραρισμένη με ακρίβεια.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για απρόβλεπτες διακινδυνεύσεις και ζημιά στο προϊόν.

- Ελέγξτε τη ρύθμιση της λεπίδας πριονιού (6a) μετά από κάθε αλλαγή λεπίδας πριονιού.
- 14. Σφίξτε το μπουλόνι M12 x 30 mm (6e) με το πολύ-γωνο κλειδί νούμερο 13/18 (13) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
- 15. **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού) (8).
- 16. Κλείστε το κλαπέτο προστασίας (7), σπρώξτε τον σύνδεσμο (αναρρόφησης) (11) πάλι προς τα εμπρός και στερεώστε πάλι τις βίδες (7a, 7b και 7c).
- 17. Περάστε την ελατηριωτή περόνη (12a) πάλι μέσα στην οπή του ελάσματος καθοδήγησης (εξωτερικού) (12) και κατόπιν αφήστε την ελατηριωτή περόνη να ασφαλίσει πάλι μέσα στην οπή.

▲ Προσοχή! Κατά την τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση κίνησης!

16. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος

- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

16.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Λεπίδα πριονιού

Σύνδεσμος (αναρρόφησης)

Αρ. είδους:

7905100602

7905101701

16.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: πλαστικά ένθετα, λεπίδα πριονιού

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

17. Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο σκοτεινό, στεγνό και χωρίς κίνδυνο παγετού, καθώς και μη προσβάσιμο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
2. Αποθηκεύετε το προϊόν στη θέση μεταφοράς.
3. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.
4. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
5. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

18. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

19. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Οι ηλεκτροτεχνικές εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο!

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το πριόνι δεν φρενάρει κατά την απενεργοποίηση	Βλάβη της διάταξης πέδησης	Αναθέστε σε ένα ειδικευμένο συνεργείο τον έλεγχο της διάταξης πέδησης και αν χρειάζεται την αντικατάστασή της
Η λεπίδα πριονιού λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα	Το παξιμάδι στερέωσης δεν έχει σφιχτεί αρκετά	Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης (Προσοχή: δεξιόστροφο σπείρωμα)
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο ή βουίζει	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα	Αναθέστε σε ειδικευμένο συνεργείο τον έλεγχο του κινητήρα
Επιφανειακό κάψιμο στην επιφάνεια κοπής	Στομωμένη λεπίδα πριονιού	Ακονίστε τη λεπίδα πριονιού ή αντικαταστήστε την αν χρειάζεται
	Λανθασμένη λεπίδα πριονιού	Αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού
Η λεπίδα πριονιού περιστρέφεται σε λανθασμένη κατεύθυνση	Αντίστροφη πολικότητα / Λανθασμένη σύνδεση	Αλλάξτε τη φορά περιστροφής με διάταξη εναλλαγής φάσεων / αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να αλλάξει την πολικότητα της πρίζας τοίχου
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	Βλ. "Ηλεκτρική σύνδεση"
	Υπερφόρτωση λόγω στομωμένης λεπίδας πριονιού	Αλλαγή λεπίδας πριονιού

Explicitatea simbolurilor de pe produs

	Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și asigurați-vă că înțelegeți întregul text al manualului de utilizare.
	Purtați mănușile de protecție.
	Purtați căști antifonice.
	Purtați aparatoare pentru ochi.
	Purtați încălțăminte antiderapantă.
	Operarea cu produsul este permisă doar unei singure persoane. Țineți copii departe de zona de lucru.
	Atenție! Nu utilizați produsul în condiții în umezeală.
 	Atenție! Nu interveniți în zona pânzei de ferăstrău! Pericol de vătămare!
	Înainte de reparații, curățare sau de întreținerea curentă a mașinii, scoateți fișa de rețea!
	Înaltă tensiune, pericol de moarte!
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță!
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	70
2.	Descrierea produsului (fig. 1 - 11)	70
3.	Pachetul de livrare	71
4.	Utilizarea conformă cu destinația	71
5.	Indicații generale de securitate	71
6.	Riscuri reziduale	74
7.	Pregătirea administratorului	74
8.	Date tehnice.....	75
9.	Dezambalarea	76
10.	Montajul	76
11.	Înainte de punerea în funcțiune.....	76
12.	Operare / instrucțiuni de lucru	77
13.	Transport.....	77
14.	Branșamentul electric.....	78
15.	Întreținerea curentă	79
16.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	80
17.	Depozitare.....	81
18.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	81
19.	Remedierea avariilor	82
20.	Declarația de conformitate	115

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montaj și punere în funcțiune, citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea produsului și utilizarea acestuia.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Păstrați instrucțiunile de operare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la produs. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La produs au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea produsului și care cunosc pericolele legate de acesta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în aceste instrucțiuni de operare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (fig. 1 - 11)

1. Capac de protecție
2. Mâner
3. Basculă de alimentare
- 3a. Prelungitor basculă
- 3b. Piuliță cu guler M6
- 3c. Șurub cu cap ciupercă M6
4. Fișă de rețea 230 V / 400 V
5. Comutator de pornire/oprire
6. Motor
- 6a. Pânză de ferăstrău
- 6b. Flanșă interioară a pânzei de ferăstrău
- 6c. Flanșă exterioară a pânzei de ferăstrău
- 6d. Șaibă
- 6e. Bolț filetat M12 x 30 mm
7. Clapetă de protecție
- 7a. Bolț filetat M8 x 35 mm
- 7b. Bolț filetat M8 x 35 mm
- 7c. Șurub-fluture
8. Șplint de siguranță (pânză de ferăstrău)
- 8a. Deschizătură pentru piedica (pânză de ferăstrău)
9. Piedică de basculă
10. Roată
- 10a. Șaibă 20 mm
- 10b. Șplint
- 10c. Axă de roată
11. Racord (sistem de aspirare) *
- 11a. Șurub fluture M5
- 11b. Șaibe 5 mm
12. Tablă de ghidare (exterioară)
- 12a. Șplint elastic
13. Cheie inelară deschidere de 13/18

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
3a	1x	Prelungitor basculă
3b	4x	Piuliță cu guler M6
3c	4x	Șurub cu cap ciupercă M6
6a	1x	Pânză de ferăstrău (premontată)
10	2x	Roată
10 a	4x	Șaibă 20 mm
10b	2x	Șplint
10c	1x	Axă de roată
11	1x	Racord (sistem de aspirare) *
11 a	3x	Șurub fluturi M5
11b	3x	Șaibe 5 mm
13	1x	Cheie inelară deschidere de 13/18
	1x	Manual de exploatare

* Accesorii opționale

4. Utilizarea conformă cu destinația

Pânza circulară pendulară este construită exclusiv cu unelte oferite pentru prelucrarea lemnului.

Mașina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- Pânza circulară pendulară este concepută ca o stație de operare pentru un singur om și poate fi utilizată numai în spații exterioare.
- Pânza circulară pendulară este un ferăstrău circular transportabil. Ea poate fi utilizată numai pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o basculă de alimentare în conformitate cu datele tehnice.
- Pânză circulară pendulară este construită exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o lungime maximă de 1 metru.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură piesă.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în număr complet și în stare bine lizibilă.
- Zona de lucru și zona înconjurătoare a mașinii trebuie să fie eliberată de obiecte străine pentru a preveni accidentele.

- Lemnul care urmează să fie tăiat trebuie să fie întotdeauna lipsit de obiecte străine, cum ar fi cuie și șuruburi.
- Utilizați mașina doar în stare tehnică impecabilă, precum și cu respectarea scopului acesteia, a securității și pericolelor potențiale, respectând instrucțiunile de operare. Remediați (încredințați în vederea remedierii) cu precădere avariile care pot influența securitatea lucrului.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie respectate.
- Folosirea, întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile.
- Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Folosirea mașinii este permisă numai cu accesorii originale și sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.
- Este permisă utilizarea numai a pânzelor de ferăstrău care sunt conforme cu norma europeană EN 847-1.
- În timpul asamblării, aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

⚠ AVERTIZARE Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță, ilustrațiile și datele tehnice furnizate împreună cu acest produs.

Pe lângă acestea, manualul de exploatare conține alte pasaje importante de text care sunt marcate prin cuvântul „ATENȚIE!”.

⚠ **Atenție!**

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmănați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

⚠ **PERICOL**

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidente mortale sau vătămări care pun viața în pericol.

⚠ **AVERTIZARE**

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol de moarte, respectiv pericol de vătămări grave.

⚠ **PRECAUȚIE**

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol de vătămări ușoare până la medii.

INDICAȚIE!

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericolul unei deteriorări a motorului sau a altor valori materiale.

În aceste instrucțiuni de operare am marcat pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol: ⚠

- Respectați toate aceste indicații înainte și pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Păstrați în siguranță aceste indicații de securitate.
- Mașinile nefolosite trebuie depozitate într-un loc uscat, închis și departe de accesul copiilor.
- Păstrați uneltele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
- Concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată. Procedați în mod rațional atunci când lucrați. Nu folosiți unealta când sunteți obosit.
- Nu utilizați unelte în cazul în care întrerupătorul nu poate fi pornit și oprit.
- Avertizare! Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- Avertizare: Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere curentă descrise în acest manual.

- Transmiteți indicațiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- Precauție! Pânza de ferăstrău în rotație prezintă un pericol de vătămare a mâinilor și degetelor.
- Nu expuneți ferăstrăul la ploaie și nu îl utilizați în condiții de umezeală sau umiditate.
- Asigurați o iluminare corespunzătoare.
- A nu se utiliza în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată! Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de pânza de ferăstrău care se rotește.
- La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălțăminte antiderapantă.
- Dacă aveți păr lung, purtați o plasă pentru păr.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani.
- Țineți copiii departe de mașină atunci când motorul este în funcțiune.
- Păstrați locul de muncă fără deșeuri de lemn și piese care se află în jur.
- Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă unealta. Țineți-le departe de locul de muncă.
- Nu distrați atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- Acordați atenție sensului de rotație al motorului și al pânzei de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație maximă admisă nu este mai mică decât turația maximă a axului ferăstrăului circular și a materialului de tăiat.
- După deconectarea sistemului de acționare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător care corespund normei EN 847-1.
- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Schimbați adaosul de masă sau de basculă dacă este uzat.
- Poziția de lucru este întotdeauna în lateral față de pânza de ferăstrău.

- Nu suprasolicitați mașina astfel încât să ajungă în starea de repaus.
- Aveți în vedere ca bucățile de lemn tăiate să nu fie prinse de coroana dințată a pânzei de ferăstrău și aruncate.
- Nu înlăturați niciodată fragmentele libere, așchiile sau bucățile de lemn înțepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcțiune.
- Deconectați mașina pentru a remedia defecțiunile sau pentru a îndepărta bucățile de lemn blocate. - Scoateți fișa de rețea-
- Dacă fanta de tăiere cu ferăstrăul a crescut din cauza uzurii, înlocuiți adaosul de basculă sau de masă. Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea.
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat.
- Înainte de conectare, verificați dacă cheile și unelte de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparației sau întreținerii curente.
- Indicațiile de securitate lucru și de întreținere curentă ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare și celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
- Verificați dacă unealta nu a suferit avarii!
- Înainte de utilizarea în continuare a unelei, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
- Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a unelei.
- Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
- Această unealtă respectă reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un specialist, folosind piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul riscă să se accidenteze.

- Dacă este necesar, purtați echipament de protecție personală adecvat. Aceasta ar putea include:
 - Căști antifonice pentru a evita riscul de pierdere a auzului;
 - Protecție respiratorie pentru a evita riscul de inhalare a prafului nociv.
- La manevrarea pânzelor de ferăstrău și a materialelor aspre purtați mănuși. Pânzele de ferăstrău trebuie să fie transportate într-un recipient ori de câte ori este posibil.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.
- Operatorul trebuie să fie informat cu privire la condițiile care influențează nivelurile de zgomot (de exemplu, pânze de ferăstrău construite pentru a reduce zgomotul, întreținerea pânzei de ferăstrău și a mașinii).
- Erorile mașinii, inclusiv ale dispozitivelor de siguranță și ale pânzei de ferăstrău, trebuie raportate persoanei responsabile cu siguranța imediat ce sunt descoperite.
- La transportul mașinii, utilizați numai dispozitivele de transport și nu folosiți niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare și transport.
- Toți operatorii trebuie să fie instruiți în mod adecvat cu privire la utilizarea, reglarea și operarea mașinii.
- Nu tăiați cu ferăstrăul materiale care conțin obiecte străine, cum ar fi sârme, cabluri sau cordoane.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău ascuțite.
- Mașina trebuie așezată pe o podea orizontală și plană pe parcursul funcționării, iar podeaua din jurul mașinii trebuie să fie plană, bine întreținută și lipsită de resturi precum așchii și piese tăiate.

Avertizare!

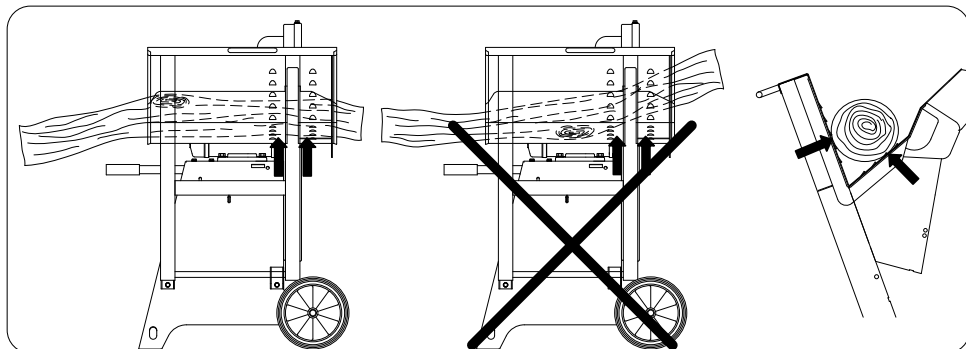
Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini cauzate de pânza de ferăstrău în rotație în caz de ghidare improprie a piesei.
- Pericol pentru sănătate datorită rumegușului sau așchiilor de lemn. Tipul de lemn și gradul de uscare pot avea o influență asupra expunerii la praf. Utilizați o instalație de aspirare, după caz.
- Pericol pentru sănătate datorită zgomotului. Pe parcursul lucrului, se depășește nivelul de zgomot admisibil. Purtați neapărat echipamentul personal de protecție, precum căști antifonice.

- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Vătămări prin pânza de ferăstrău defectă. Verificați regulat și înainte de fiecare utilizare integritatea pânzei de ferăstrău.
- În caz de utilizare a unor accesorii speciale trebuie acordată atenție și citit cu atenție instrucțiunile de operare atașate accesoriului special.
- Emisiile de zgomot pot fi reduse prin utilizarea anumitor pânze de ferăstrău.



Atenție, pericol de accidentare!

Lemnul trebuie să se sprijine întotdeauna pe ambele părți ale pânzei de ferăstrău în prisma basculei. (a se vedea săgețile)

7. Pregătirea administratorului

- Transmiteți indicațiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani. Persoanele în curs de calificare trebuie să aibă minim 16 ani, însă au voie să lucreze la mașină numai sub supraveghere.
- Nu distrați atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- Țineți copii departe de mașină atunci când aceasta este conectată la rețea.
- Purtați îmbrăcămintea strânsă pe corp. Nu purtați bijuterii, inele și ceasuri de mână.

- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în stare lizibilă.
- Lucrați cu precauție: Pericol de vătămare pentru degete și mâini prin scula de tăiere rotativă.
- Pe parcursul funcționării trebuie să fie luate pauze regulate.
- Pe parcursul funcționării trebuie purtate încălțăminte de siguranță și îmbrăcăminte de protecție.

8. Date tehnice

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Număr articol		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensiuni constructive					
Lungime gradație	mm	1114			
Lățime totală	mm	887			
Înălțimea totală	mm	1120			
Suprafață de așezare a basculei	mm	735			
Pânză de ferăstrău	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Turație de mers în gol a motorului	1/min	2800			
Viteza de tăiere a pânzei de ferăstrău	m/sec	73,9		73,9	
Masă	kg	69,5			
Sistem de acționare					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Puterea consumată P1	kW	3,0		3,0	
Puterea debitată P2	kW	2,183		2,183	
Regim de funcționare		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Curent nominal	A	13,23		6,55	
Date de lucru					
Înălțime de tăiere lemn rotund	min. - max. mm	30 - 170			
Lungimea elementului din lemn	min. - max. mm	300 - 1000			
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!					

* Regim de funcționare S2, funcționare de scurtă durată cu sarcină constantă. Mașina poate fi în funcțiune sub sarcină pentru un ciclu de lucru de 15 minute. După acest timp, mașina trebuie să ia o pauză pentru a se răci înainte de a putea fi în funcțiune din nou. Acesta este un mod periodic de funcționare cu un timp de funcționare și o perioadă de repaus stabilite.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile emisiilor de zgomot determinate în conformitate cu EN ISO 3746:2010 pentru nivelul de putere acustică respectiv EN ISO 11202:2010 (factorul de corecție K3A calculat în conformitate cu anexa A.2 la EN ISO 11204:2010) pentru nivelul de presiune acustică la locul de muncă se bazează pe condițiile de lucru enumerate în ISO 7904 anexa A.

Nivelul presiunii acustice L_{PA} 99 dB
 Incertitudine K_{PA} 4 dB
 Nivelul puterii acustice L_{WA} Prelucrare 115 dB
 Incertitudine K_{WA} 4 dB

Valorile indicate sunt valorile emisiilor și deci nu trebuie să reprezinte concomitent și valorile sigure de la locul de muncă. Cu toate că există o corelație între nivelurile de emisii și imisiile, nu se poate determina cu certitudine de aici dacă sunt necesare măsuri de precauție suplimentare sau nu. Factorii care influențează nivelul imisiilor la locul de muncă includ natura spațiului de lucru, alte surse de zgomot, de ex. exemplu numărul de mașini și alte procese de lucru învecinate. Valorile de lucru admisibile pot varia de la o țară la alta. Informația are rolul de a ajuta utilizatorul să efectueze o estimare a pericolelor și riscurilor.

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

9. Dezambalarea

PERICOL

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă mașina și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații, se va contactat imediat firma de transport sau producătorul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu mașina prin intermediul instrucțiunilor de operare.
- În cazul accesoriilor, precum și al pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese de schimb originale. Acestea se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul de fabricație al mașinii.

10. Montajul

Unealtă necesară:

- 1x clește cu vârf*
- 1x Cheie inelară deschidere de 13/18 (14)

*Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare

10.1 Montarea roților (10) (fig. 3)

1. Introduceți o șaibă de 20 mm (10a) pe axa roții (10c).
2. Glisați roata (10) pe axa roții (10c).
3. Acum adăugați a doua șaibă de 20 mm (10a) pe axa roții (10c).
4. Introduceți șplintul (10b) vertical în orificiile din axa roții (10c). Îndoiiți șplintul (10b) în afară cu ajutorul unui clește cu vârf* pentru a asigura roata (10).
5. Repetați aceiași pași pentru cealaltă roată (10).

10.2 Montarea prelungitorului basculei (3a) (fig. 4)

1. Aliniați orificiile din prelungitorul basculei (3a) cu orificiile din bascula de alimentare (3).
2. Montați prelungitorul basculei (3a) cu șuruburile de închidere M6 x 10 mm incluse (3c) și piulițele cu guler M6 (3b).

10.3 Montarea racordului (aspirare) (11) (fig. 5) (accesoriu opțional)

1. Aliniați racordul (aspirare) (11) cu orificiile din clapeta de protecție (7).
2. Fixați racordul (aspirare) (11) cu șuruburile fluture M5 incluse (11a) și cu șaibele 5 mm (11b).

10.4 Depozitarea cheii inelare de 13/18 (13) (fig. 6)

1. Introduceți mai întâi cheia inelară de 13/18 (13) cu deschiderea cheii mai mică în gaura alungită prevăzută.

11. Înainte de punerea în funcțiune

Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

- În timpul asamblării, aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm. Picioarele-suport nu trebuie să atârne în aer.
- Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.
- Verificați bascula. Acesta trebuie să revină automat de la poziția de lucru la poziția inițială.
- Acordați atenție indicațiilor de securitate.
- Toate dispozitivele de protecție și auxiliare trebuie să fie montate.
- Verificați dacă pânza de ferăstrău este așezată corect și rulează în direcția corectă.
- Efectuați o verificare a funcționării înainte de începerea lucrărilor.
- Ferăstrăul este construit exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură bucată cu un diametru minim de 30 mm.
- Lemnul care urmează să fie tăiat nu trebuie să fie fixat manual.
- Nu efectuați lucrările de conversie, reglare, tăiere și curățare decât atunci când motorul este deconectat. Așteptați până când unealta rotativă se oprește și scoateți fișa de rețea.

12. Operare / instrucțiuni de lucru

Atenție!

Verificare sens de rotație

Sensul de rotație al motoarelor trifazate trebuie verificat atunci când acestea sunt nou conectate sau relocalitate. După caz, sensul de rotație trebuie să fie schimbat.

- În acest sens, schimbați sensul de rotație al invertorului de fază cu o șurubelniță (nu este inclusă în pachetul de livrare) în fișa aparatului.

Pânză circulară pendulară vă oferă siguranță maximă datorită unei zone de tăiere cu ferăstrăul închise.

12.1 Conectarea și deconectarea (fig. 1+ 10)

1. Pentru a porni ferăstrăul, apăsați tasta „I” de la comutatorul de pornire/oprire (5). Înainte de începerea tăierii cu ferăstrăul, așteptați până când pânza de ferăstrău (6a) a atins turația maximă.
2. Pentru a opri ferăstrăul, apăsați tasta „0” de la comutatorul de pornire/oprire (5).

12.2 Protecție la suprasolicitare

În cazul în care motorul este suprasolicitat, acesta se oprește automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

1. Lăsați mașina să se răcească.
2. Conectați din nou mașina.

12.3 Procesul de tăiere cu ferăstrăul (fig. 1 + 10)

Δ Atenție! În cazul lemnului curbat, partea curbă trebuie să fie aliniată cu fanta pânzei de ferăstrău pentru a preveni răsturnarea și blocarea lemnului pe parcursul procesului de tăiere, ceea ce poate cauza deteriorarea ferăstrăului.

1. Porniți mașina, așa cum este descris la 12.1.
2. Deschideți prin rabatare capacul de protecție (1) cu ajutorul mânerului (2).
3. Așezați materialul tăiat în bascula de alimentare (3).
4. Închideți capacul de protecție (1).

Indicație: Procesul de tăiere poate fi început numai cu capacul de protecție (1) închis.

5. Pivotați bascula de alimentare (3) cu mânerul (2) și mânerul (capacul de protecție) (1) spre pânza de ferăstrău (6a) și tăiați materialul care urmează să fie prelucrat. **Indicație:** Pe parcursul procesului de tăiere, exercitați suficientă presiune pe pânza de ferăstrău (6a) pentru a menține turația stabilă.
6. Pivotați bascula de alimentare (3) înapoi și deschideți capacul de protecție (1).

Indicație

Conectați opțional o instalație adecvată de aspirare a așchiilor (care nu este inclusă în pachetul de livrare) la racord (sistemul de aspirare) (11).

Δ Atenție!

- Nu lăsați mașina nesupravegheată în timp funcționării.
- Dacă întrerupeți lucrul, opriți mașina și deconectați fișa de rețea.

12.4 Sfârșitul lucrărilor (fig. 1+ 10)

1. Opriți produsul de la comutatorul de pornire/oprire (5).
2. Așteptați până când pânza de ferăstrău (6a) se oprește complet.
3. Scoateți fișa de rețea.
4. Respectați indicațiile de întreținere curentă.

13. Transport

13.1 Transport pe distanțe scurte (fig. 1 + 2)

1. Asigurați bascula de alimentare cu piedica basculei (10).
2. Țineți produsul de mâner (2) și înclinați-l ușor înapoi peste roțile (10).
3. Produsul poate fi acum transportat pe roțile (10).

13.2 Transport cu vehicule

Δ AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza greutății prea ridicate a produsului

- Solicitați ajutorul unei a doua persoane pentru ridicarea produsului.
1. La ridicarea produsului, aveți în vedere masa acestuia (a se vedea datele tehnice).
 2. Înainte de fiecare transport, deconectați produsul și decuplați-l de la alimentarea electrică.
 3. Transportați produsul împreună cu altă persoană.
 4. Protejați mașina este împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex., la transportul în autovehicule.
 5. Asigurați mașina este împotriva basculării și alunecării.
 6. Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare sau transport.

14. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică în instalația locală de structură, precum și cablul prelungitor utilizat trebuie să corespundă acestor prevederi, resp. prevederilor locale. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori cu marcajul H07RN-F. Este prevăzută o imprimare a indicativului de tip pe conductorul de legătură.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN-F.

Racordați mașina la rețea folosind fișa CEE. Racordul la rețeaua electrică este asigurat cu 16A cu declanșare întârziată. „Comutatorul de protecție diferențial” trebuie să fie asigurat cu o siguranță de 30mA.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

Tensiunea rețelei trebuie să 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm².

Motor trifazat 400 V 3~ / 50 Hz

Tensiune de rețea 400 V 3N~ / 50 Hz

Racordul la rețeaua electrică și cablul de prelungire trebuie să fie cu 5 nuclee = 3~ + N + PE.

- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune transversală minimă de 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune transversală minimă de 2,5 mm² (> 25 m).

Atenție!

Verificarea sensului de rotație (fig. 11)

- Sensul de rotație al motoarelor trifazate trebuie verificat atunci când acestea sunt nou conectate sau relocate. După caz, sensul de rotație trebuie să fie schimbat.
1. În acest sens, schimbați sensul de rotație al invertorului de fază cu o șurubelniță (nu este inclusă în pachetul de livrare) în fișa aparatului.

Dispozitiv de frânare a motorului

Pânza circulară pendulară este echipată cu un control electronic al frânei, astfel încât pânza de ferăstrău să se oprească după maximum 10 secunde de la deconectare. Controlerul electronic al frânării este întrerupt după maximum 14 secunde.

Dacă procesul de frânare durează mai mult de 10 secunde, mașina nu trebuie să mai fie lăsată în funcțiune, deoarece frâna ar putea fi defectă. Mașina trebuie să fie neapărat decuplată de la alimentarea cu tensiune.

Indicație:

Ferăstrăul nu trebuie să fie lăsat în funcțiune în cazul în care controlerul electronic al frânei este defect. Reparațiile la racordurile electrice pot fi efectuate numai de către un atelier de specialitate.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Producătorul motorului; tipul de motor
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele sistemului de comandă electronic

Verificarea racordului electric

1. Porniți produsul cu ajutorul comutatorului de pornire/ oprire.
2. Axul de tăiere cu ferăstrăul pornește.

15. Întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza pornirii neintenționate a mașinii

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de curățare sau întreținere curentă, deconectați fișa de rețea de la priză.

⚠ AVERTIZARE

Avertizare cu privire la pericolele imprevizibile și deteriorările produsului

- Nu efectuați niciodată modificări sau reparații neautorizate asupra produsului, care nu sunt descrise în manualul de utilizare.
- Dispuneți efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise de către un atelier de specialitate.

15.1 Indicații generale

- Verificați produsul cu privire la componente desfăcute, uzate sau deteriorate.
- Verificați stabilitatea piulițelor, a bolțurilor și a șuruburilor.
- Verificați apărătoarele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorare și poziția corectă.
- Verificați racordurile electrice.

15.2 Indicații specifice pentru produs

- Verificați regulat pânda de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate. Utilizați numai pânze de ferăstrău care sunt conforme cu EN 847-1.
- Schimbați imediat lagărele de basculă uzate.
- Verificați dacă nu există unelte sau alte piese pe mașină sau în aceasta, înainte de a o repune în funcțiune.
- Îndepărtați orice blocaj de rumeguș la evacuare.

15.3 Ungerea produsului

1. Pentru a majora durata de serviciu a produsului, ungeți piesele rotative o dată pe lună.
2. Utilizați un ulei de mașină de înaltă calitate, cu vâscozitate redusă, pentru a lubrifia toate piesele mobile.
3. Nu ungeți motorul cu ulei.

⚠ Nu utilizați niciodată un aparat de curățat cu presiune ridicată pentru a curăța mașina. Apa poate pătrunde în zonele etanșe ale mașinii și în carcasa transmisiei și poate deteriora axele, roțile dințate, rulmenții sau motorul. Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

15.4 Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 5, 7 - 10)

⚠ Deconectați fișa de rețea înainte de a schimba pânda de ferăstrău.

⚠ Pericol de provocare a arsurilor! Pânda de ferăstrău este încă fierbinte la scurt timp după tăiere.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare! La manevrarea improprie a pânzei circulare pendulare există pericol de vătămare grave.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare a degetelor și a mâinilor din cauza marginilor ascuțite

- Purtați mănuși de protecție.

1. Trageți șplintul elastic (12a) din orificiu pentru a decroșa tabla de ghidare (exterior) (12).
2. Desfaceți șurubul superior (7a) și șuruburile inferioare (7b + 7c) de pe clapeta de protecție (7) și desșurubați-le cu aproximativ 5 mm.
3. Trageți racordul (aspirare) (11) înapoi până când clapeta de protecție (7) poate fi deschisă fără obstrucții.
4. Deschideți clapeta de protecție (7).
5. Pentru a bloca pânda de ferăstrău (6a), introduceți știftul de siguranță (pânză de ferăstrău) (8) prin deschizătura corespunzătoare de pe clapeta de protecție (7). În acest scop, introduceți șplintul de siguranță (pânza de ferăstrău) (8) complet și drept în deschizătura pentru piedică (pânza de ferăstrău) (8a). Utilizați deschizătura corespunzătoare pentru piedica de blocare (pânza de ferăstrău) (8a) astfel încât șplintul de siguranță (pânza de ferăstrău) (8) să se sprijine pe punctul cel mai de jos (baza dintelui) al pânzei de ferăstrău (6a).
6. Rotiți șurubul cu cap hexagonal (6e) în sens antiorar pentru a-l deschide.
7. Îndepărtați bolțul filetat M12 x 30 mm (6e), șaiba (6d) și flanșa exterioră a pânzei de ferăstrău (6c) de pe arborele de transmisie.
8. Acum scoateți pânda de ferăstrău (6a) de pe arborele de transmisie.

9. Curățați cu atenție flanșa pânzei de ferăstrău exterioră și interioră (6b + 6c) , înainte să montați o nouă pânză de ferăstrău (6a).
10. Așezați o nouă pânză de ferăstrău (6a) pe arborele de transmisie. Acordați atenție totodată sensului de rotație: Înclinația de tăiere a dinților trebuie să fie orientată în direcția de rulaș (spre înainte).
11. Așezați din nou flanșa exterioră a pânzei de ferăstrău (6c) pe arborele de transmisie. Aveți grijă ca alinierea flanșei exterioră a pânzei de ferăstrău (6c) să fie corectă.
12. Înșurubați manual bolțul filetat M12 x 30 mm (6e) pe arborele de transmisie.
13. Rotiți cu grijă pânza de ferăstrău (6a) în direcția de rulaș: Aceasta trebuie să fie centrată cu exactitate și să nu prezinte excentricități. Verificați poziția corectă a pânzei de ferăstrău (6a) și flanșa exterioră a pânzei de ferăstrău (6c). Aliniați din nou piesele, dacă pânza de ferăstrău (6a) nu este centrată corect.

⚠ AVERTIZARE

Avertizare cu privire la pericolele imprevizibile și deteriorările produsului.

- Verificați reglajul. pânzei de ferăstrău (6a) după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău.
14. Strângeți bolțul filetat M12 x 30 mm (6e) în sens orar cu ajutorul cheii inelare de 13/18 (13).
 15. **⚠ ATENȚIE!** Îndepărtați știftul de siguranță (pânza de ferăstrău) (8).
 16. Închideți clapeta de protecție (7), împingeți racordul (aspirare) (11) din nou în față și fixați șuruburile (7a, 7b și 7c).
 17. Introduceți șplintul elastic (12a) înapoi în orificiul din tabla de ghidare (exterior) (12) și apoi înclicheați șplintul elastic înapoi în orificiu.

⚠ Atenție! La introducerea pânzei de ferăstrău, acordați atenție direcției corecte de rulare!

16. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

16.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / Accesorii

Pânză de ferăstrău	7905100602
Racord (sistem de aspirare)	7905101701

Nr. articol:

16.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Inserții din plastic, pânză de ferăstrău
* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

17. Depozitare

1. Depozitați produsul într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru persoane neautorizate.
2. Depozitați produsul în poziție de transport.
3. Temperatura optimă de depozitare este între 5 °C și 30 °C.
4. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
5. Păstrați manualul de utilizare în apropierea produsului.

18. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.

- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

19. Remedierea avariilor

Lucrările de întreținere curentă pot fi efectuate numai de către un electrician calificat!

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Ferăstrăul nu încetinește atunci când este deconectat	Dispozitiv de frânare defect	Verificați dispozitivul de frânare la un atelier specializat și înlocuiți-l după caz
Pânza de ferăstrău se desprinde după deconectarea motorului	Piulița de fixare nu este strânsă suficient	Strângeți piulița de fixare (atenție: filet pe dreapta)
Motorul produce zgomot puternic	Bobinaje deteriorate, motor defect	Dispuneți controlul motorului la un atelier specializat
Suprafețe cu arsuri pe suprafața de tăiere	Pânză de ferăstrău tocită	Ascuțiți pânza de ferăstrău sau schimbați-o după caz
	Pânză de ferăstrău greșită	Schimbați pânza de ferăstrău
Pânza de ferăstrău se rotește în direcția greșită	Polaritate inversată / racordare incorectă	Schimbați sensul de rotație cu inverterul de fază / dispuneți schimbarea polarității prizei de perete de către un electrician calificat
Motorul nu are putere, siguranța reacționează	Secțiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea „Bransamentul electric“
	Suprasolicitare din cauza pânzei de ferăstrău tocite	Schimbați pânza de ferăstrău

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene!
	Pre puštanja u rad pročitajte i razumite kompletan tekst uputstva za upotrebu.
	Nositi zaštitne rukavice.
	Nosite štitičke za uši.
	Nosite zaštitu za oči.
	Nosite obuću koja se ne kliza.
	Proizvodom sme da rukuje samo jedna osoba. Držite decu dalje od radnog područja.
	Pažnja! Nemojte da koristite proizvod u mokrom okruženju.
	Pažnja! Nemojte da sežete rukama u područje lista testere! Opasnost od povreda!
	Pre popravki, čišćenja i održavanja mašine izvucite mrežni utikač!
	Visoki napon, opasnost po život!
	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitnu i sigurnosnu opremu!
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	85
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 11).....	85
3.	Opseg isporuke.....	86
4.	Namenska upotreba	86
5.	Opšte sigurnosne napomene	86
6.	Preostali rizici.....	89
7.	Obuka operatera.....	89
8.	Tehnički podaci	90
9.	Raspakivanje	91
10.	Montaža	91
11.	Pre stavljanja u pogon	91
12.	Rukovanje / napomene za rad.....	91
13.	Transport.....	92
14.	Električni priključak.....	92
15.	Održavanje	93
16.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	95
17.	Skladištenje	95
18.	Odlaganje na otpad i reciklaža	95
19.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	96
20.	Izjava o usaglašenosti	115

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepridržavanje uputstva za upotrebu
- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst uputstva za upotrebu.

Ovo uputstvo za rad treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Uputstvo za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda.

Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Uputstvo za rad čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom uputstvu za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 11)

1. Zaštitni poklopac
2. Rukohvat
3. Klackalica za dovod
- 3a. Produžetak klackalice
- 3b. Navrtka sa telom M6
- 3c. Torban zavrtanj M6
4. Mrežni utikač 230 V / 400 V
5. Prekidač za uklj./isklj.
6. Motor
- 6a. List testere
- 6b. Unutrašnja prirubnica lista testere
- 6c. Spoljašnja prirubnica lista testere
- 6d. Podloška
- 6e. Klinasti zavrtanj M12 x 30 mm
7. Zaštitna zaklopka
- 7a. Klinasti zavrtanj M8 x 35 mm
- 7b. Klinasti zavrtanj M8 x 35 mm
- 7c. Leptir zavrtanj
8. Sigurnosna rascepk (list testere)
- 8a. Otvaranje za blokadu (list testere)
9. Blokada klackalice
10. Točak
- 10a. Podloška 20 mm
- 10b. Rascepk
- 10c. Osa točka
11. Priključak (usisavanje) *
- 11a. Leptir zavrtanj M5
- 11b. Podloške 5 mm
12. Vodeći lim (spoljni)
- 12a. Opružna rascepk
13. Okasti ključ vel. 13/18

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
3a	1x	Produžetak klackalice
3b	4x	Navrtka sa telom M6
3c	4x	Torban zavrtanj M6
6a	1x	List testere (fabrički montiran)
10	2x	Točak
10a	4x	Podloška 20 mm
10b	2x	Rasceпка
10c	1x	Osa točka
11	1x	Priključak (usisavanje) *
11a	3x	Leptir zavrtanj M5
11b	3x	Podloške 5 mm
13	1x	Okasti ključ vel. 13/18
	1x	Uputstvo za rukovanje

* opcioni pribor

4. Namenska upotreba

Kružna testera sa nagibom je konstruisana isključivo sa ponuđenim alatom za obradu drveta.

Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.

- Kružna testera sa nagibom je projektovana kao radno mesto sa jednim rukovaocem i sme da se koristi samo napolju.
- Kružna testera sa nagibom je prenosiva kružna testera. Ona sme da se koristi samo za poprečno sečenje drveta za ogrev pomoću klackalice za dovod u skladu sa tehničkim podacima.
- Kružna testera sa nagibom je konstruisana isključivo za sečenje po poprečnom preseku drveta za ogrev sa maks. dužinom od 1 m.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu sme da se stavi samo jedan radni komad.
- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima na mašini i sve ih održavajte u potpunom i čitljivom stanju.
- U svrhu sprečavanja nezgoda, radno i okolno područje mašine mora biti slobodno od stranih predmeta koji mogu ometati rad. U principu drva za sečenje moraju da budu očišćena od stranih tela kao što su ekseri i zavrtnji.

- Mašinu koristite samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni opasnosti i sigurnosti, poštujući pritom priručnik za upotrebu. Odmah uklonite (ili dozvolite da drugi uklone) smetnje koje mogu da ugroze sigurnost.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima.
- Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.
- Smeju da se koriste samo listovi testere koji su u skladu s Evropskim standardom EN 847-1.
- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na podlozi prilikom montaže.
- Oko mašine ne smeju da se nalaze mesta saplićanja.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj proizvod.

Osim toga, uputstvo za upotrebu sadrži druge važne odlomke teksta koji su označeni rečju „**PAŽNJA!**“.

⚠ Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene.

U slučaju da proizvod prosleđujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled ne-poštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ovog uputstva postoji najveća životna opasnost odn. opasnost po život opasnih povreda.

⚠ UPOZORENJE

Ako se ova instrukcija ne poštuje postoji opasnost po život odn. opasnost od teških povreda.

⚠ OPREZ

U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji mala do srednja opasnost od povreda.

NAPOMENA!

U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji opasnost od oštećenja motora ili druge materijalne imovine.

U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili ovim simbolom: ⚠

- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.
- Mašine koje nisu u upotrebi moraju da se čuvaju na suvom, zatvorenom mestu van domašaja dece.
- Alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
- Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite ovaj alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Upozorenje: Pre izvođenja bilo kakvih radova održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne napomene prenesite svim osobama koje rade na mašini.
- Oprez! Usled rotiranja lista testere postoji opasnost od povreda ruku i prstiju.
- Ne izlažite testeru kiši i ne koristite mašinu u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obezbedite dobru rasvetu.
- Nemojte rezati testerom u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.

- Nosite odgovarajuću radnu odeću! Široka odeća i na-kit mogu biti zahvaćeni rotirajućim listom testere.
- Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
- Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.
- Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina.
- Držite decu dalje od mašine sa motorom koji radi.
- Radno mesto držite čistim bez drvenog otpada i raz-bacanih delova.
- Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodi-ruju alat. Držite ih dalje od mesta rada.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i lista testere. Koristite samo listove testere čija najviša dozvo-ljena brzina nije manja od najveće brzine vretena kružne testere i materijala koji se seče.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja po-gona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Koristiti samo listove testere koje preporučuje pro-izvođač, koji su u skladu sa EN 847-1.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se za-mene.
- Nemojte koristiti listove testere čije karakteristike nisu u skladu sa onima koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Zamenite istrošeni umetak za sto ili umetak za klac-kalicu.
- Radni položaj treba uvek da bude bočno od lista testere.
- Nemojte da opteretite mašinu toliko da se zaustavi.
- Vodite računa da odrezani komadi drveta ne budu zahvaćeni zupčastim vencem lista testere i budu izbačeni.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili za-glavljene drvene delove kada list testere radi.
- Da biste uklonili smetnje ili zaglavljene komade dr-veta, isključite mašinu. - Izvucite mrežni utikač -
- Kada je usled habanja zazor testere povećan, za-menite umetak za klackalicu/ili sto. Isključite ma-šinu i izvucite utikač.
- Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru.

- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom na-puštanja radnog mesta.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon zavr-še-nih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Moraju se poštovati napomene proizvođača u pogle-du bezbednosti, rada i održavanja, kao i dimenzije na-vedene u Tehničkim podacima.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Pobrinite se da sigurno stojte i da u svako doba odr-žavate ravnotežu.
- Proverite da li na alatu eventualno oštećenja!
- Pre dalje upotrebe alata mora se proveriti da li za-štitne naprave ili blago oštećeni delovi funkcioni-šu besprekorno i namenski.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcioni-šu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uslove, kako bi bio obezbeđen besprekoran rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i delovi moraju biti struč-no popravljene ili zamenjene od strane ovlašćene specijalizovane radionice osim ukoliko u se uputstvu za upotrebu ne navodi drugačije.
- Ovaj alat je u skladu sa važećim sigurnosnim pro-pi-sima. Popravke sme da obavlja samo stručno lice, uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u pro-tiv-nom postoji opasnost od nesreće za korisnike.
- Po potrebi nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opre-mu. Ona može da obuhvata:
 - Štitnici za uši za izbegavanje rizika od nastajanja gubitka sluha;
 - Zaštitu za disajne organe radi sprečavanja rizika od udisanja štetne prašine.
- Pri rukovanju listovima testere i grubim materijalima nosite rukavice. Listovi testere se moraju nositi u omotu kad god je to izvodljivo.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naoča-re.
- Rukovalac mora biti informisan o uslovima koji utiču na vrednosti buke (npr. listovi testere, koji su kon-struisani za smanjenje generisanja buke, nega lista testere i mašine).
- Kvarovi na mašini, uključujući zaštitne uređaje i list testere, se odmah po otkrivanju moraju prijaviti licu odgovornom za bezbednost.

- Za transport mašine koristite transportnu opremu i nikada ne koristite zaštitne naprave za rukovanje i transport.
- Svi rukovaoci moraju biti adekvatno obučeni za upot-rebu, podešavanje i rukovanje mašinom.
- Nemojte da sečete materijal za sečenje koji sadrži strana tela, kao što su npr. žice, kablovi ili konopci.
- Koristite samo oštre listove testere.
- Mašina u toku rada mora da stoji na horizontalnom, ravnom tlu i pod oko mašine mora biti ravan, dobro održavan i očišćen od otpada kao što su npr. opiljci i odsećeni radni komadi.

Upozorenje!

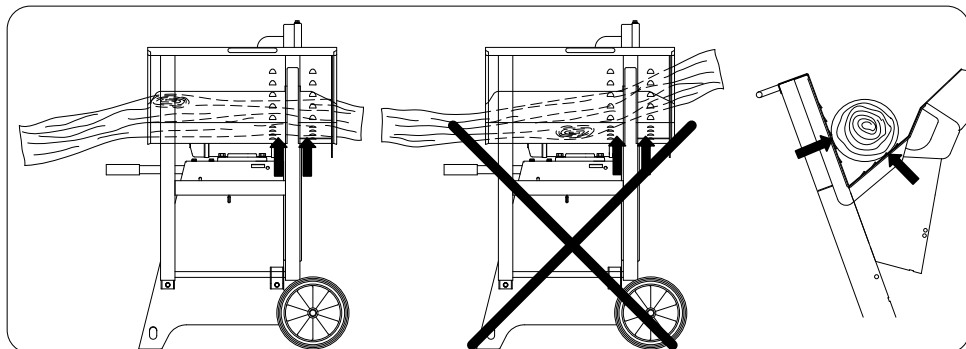
Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektroma-gnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne im-plantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog im-plantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od ozlede prstiju i ruku usled rotirajućeg lista testere pri nepravilnom vođenju radnog ko-ma-da.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Vrsta drva i stepen osušenosti mogu imati uticaj na izloženost prašini. Po potrebi koristite sis-tem za usisavanje.
- Opasnost po zdravlje zbog buke. Prilikom rada na ovoj mašini premašuje se dozvoljeni nivo buke. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu i štitičke za uši.

- Opasnost usled struje kod primene nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Povrede izazvane neispravnim listom testere. U redovnim vremenskim razmacima i pre svake pri-mene list testere proverite na eventualno postojeća oštećenja.
- Kod primene posebne opreme potrebno je pažljivo pročitati i slediti navode iz Priručnika za upotrebu dostavljenog uz opremu.
- Korišćenjem određenih listova testere se može smanjiti emisija buke.



Pažnja, opasnost od nesreće!

Drvo uvek mora da naleže sa obe strane lista testere u prizmi klackalice. (vidi strelice)

7. Obuka operatera

- Ove sigurnosne napomene podelite sa svim osobama koje rade na mašini.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina. Osobe koje izučavaju zanat moraju imati najmanje 16 godina i smeju rukovati mašinom samo pod nadzorom odgovornog lica.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Decu držite podalje od mašine kada je priključena na mrežu.
- Nosite odeću koja prianja uz telo. Skinite sa sebe na-kit, prstenje i ručne časovnike.
- Sve napomene o bezbednosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.

- Oprez tokom rada: Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajućeg alata za rezanje.
- Tokom rada se moraju praviti redovne pauze.
- Tokom rada se mora nositi zaštitna obuća i zaštitna odeća.

8. Tehnički podaci

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Broj artikla		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Montažna dimenzija			
Ukupna dužina	mm	1114	
Ukupna širina	mm	887	
Ukupna visina	mm	1120	
Podloga klackalice	mm	735	
List testere	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Broj obrtaja motora u praznom hodu	1/min	2800	
Brzina sečenja lista testere	m/s	73,9	73,9
Težina	kg	69,5	
Pogon			
Motor	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Ulazna snaga P1	kW	3,0	3,0
Efektivna snaga P2	kW	2,183	2,183
Režim rada		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Nominalna struja	A	13,23	6,55
Radni podaci			
Visina sečenja okruglih drva	min. - maks. mm	30 - 170	
Dužina drvenog elementa	min. - maks. mm	300 - 1000	
Zadržana su sva prava na tehničke izmene!			

* Režim rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju. Mašina može da radi pod opterećenjem u trajanju radnog ciklusa od 15 minuta. Posle isteka ovog vremena mašina mora da napravi pauzu da bi se ohladila, pre nego što ponovo bude mogla da radi. Radi se o periodičnom načinu rada sa utvrđenim trajanjem rada i vremenom mirovanja.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti emisije buke za nivo zvučnog pritiska na radnom mestu, koje su određene prema EN ISO 3746:2010 za nivo zvučne snage, odn. EN ISO 11202:2010 (faktor korekcije K3A izračunat u skladu sa dodatkom A.2, EN ISO 11204:2010), odgovaraju radnim uslovima navedenim u ISO 7904, dodatak A.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} obrada.....99 dB
Odstupanje K_{pA} 4 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} obrada 115 dB
Odstupanje K_{WA} 4 dB

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i kao takve ne predstavljaju nužno vrednosti utvrđene na radnom mestu. Iako postoji povezanost između nivoa emisije i stvarnih nivoa buke, iz ovog se ne može s pouzdanosti zaključiti da li su neophodne dodatne mere opreza ili nisu. Faktori koji mogu uticati na trenutni nivo imisije koji je prisutan na radnom mestu, obuhvataju karakteristike radne prostorije, drugi izvore buke, npr. broj mašina i drugih radnih postupaka u okruženju. Dozvoljene radne vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od zemlje. Svrha informacije je da korisnika osposobi da izvrši pro-cenu mogućih opasnosti i rizika.

Nosite štitičke za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

9. Raspakivanje

OPASNOST

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim ke-sa-ma, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite mašinu i delove pribora u pogledu transportnih oštećenja. U slučaju reklamacija odmah mora da se obavesti dostavljač i proizvođač. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka gar-rantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa mašinom pomoću pri-ručnika za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i ori-ginalne potrošne i rezervne delove. Njih može-te nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje mašine.

10. Montaža

Potreban alat:

- 1x špic klešta*
- 1x okasti ključ vel. 13/18 (14)

*nije obavezno sadržano u opsegu isporuke

10.1 Montaža točkova (10) (sl. 3)

1. Gurnite podlošku od 20 mm (10a) na osovinu točka (10c).
2. Gurnite točak (10) na osovinu točka (10c).
3. Dodajte drugu podlošku od 20 mm (10a) na osovinu točka (10c).
4. Ubacite rascepu (10b) vertikalno u otvore osovine točka (10c). Špic kleštima* savijte rascepu (10b) prema spolja, da biste učvrstili točak (10).
5. Ponovite iste korake kod drugog točka (10).

10.2 Montaža produžetka klackalice (3a) (sl. 4)

1. Poravnajte otvore produžetka klackalice (3a) sa otvorima klackalice za dovod (3).
2. Montirajte produžetak klackalice (3a) sa priloženim torban zavrtanjima M6 x 10 mm (3c) kao i navrtkama sa telom M6 (3b).

10.3 Montaža priključka (usisavanje) (11) (sl. 5) (opciono pribor)

1. Poravnajte priključak (usisavanje) (11) sa otvorima zaštitne zaklopke (7).
2. Fiksiranje priključak (usisavanje) (11) priloženim leprir zavrtnjima M5 (11a) i podloškama od 5 mm (11b).

10.4 Skladištenje okastog ključa vel. 13/18 (13) (sl. 6)

1. Gurnite okasti ključ vel. 13/18 (13) prvo sa manjom veličinom ključa u predviđenu uzdužnu rupu.

11. Pre stavljanja u pogon

Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na podlozi prilikom montaže. Stajne noge ne smeju da vise u vazduhu.
- Radno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- Oko mašine ne smeju da se nalaze mesta sapli-tanja.
- Proverite klackalicu. Ona se iz radnog položaja mora samostalno vratiti u početni položaj.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Moraju biti montirani svi zaštitni i pomoćni uređaji.
- Proverite list testere u pogledu besprekornog na-le-ganja i ispravnog smer obrtanja.
- Sprovedite proveru funkcije pre početka rada.
- Testera je konstruisana isključivo za sečenje drva za ogrev po poprečnom preseku.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu sme da se stavi samo jedan radni komad sa min. Ø od 30 mm.
- Drvo koje treba da se seče ne sme da se fiksira rukom.
- Radove na prepravljanju, podešavanju, merenju i čišćenju izvodite samo pri isključenom motoru. Čekajte da se rotirajući alat potpuno zaustavi i iz-vucite mrežni utikač.

12. Rukovanje / napomene za rad

Pažnja!

Provera smer obrtanja

Trofazni motori prilikom ponovnog priključivanja ili promene lokacije moraju da se provere u pogledu svog smer obrtanja. Smer obrtanja se po potrebi mora promeniti.

- Promenite smer obrtanja obrtača faze pomoću odvijča (nije uključen u opseg isporuke) u utikaču proizvoda.

Kružna testera sa nagibom vam nudi maksimalnu bezbednost putem zatvorenog područja rezanja.

12.1 Uključivanje i isključivanje (sl. 1 + 10)

1. Da biste uključili testeru, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (5) pritisnite taster „I“. Pre početka sečenja sačekajte da list testere (6a) dostigne svoj maksimalni broj obrtaja.
2. Da biste isključili testeru, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (5) pritisnite taster „0“.

12.2 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja, motor se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

1. Sačekajte da se mašina ohladi.
2. Ponovo uključite mašinu.

12.3 Rezanje (sl. 1 + 10)

Δ Pažnja! Kod savijenih drva zakrivljena strana mora biti poravnata prema prerezu za list testere, da bi se sprečilo prevrtanje i zaglavljivanje drva tokom rezanja, što može dovesti do oštećenja na testeru.

1. Uključite mašinu kao što je opisano pod 12.1.
2. Otklopite zaštitni poklopac (1) sa ručkom (2).
3. Stavite materijal za sečenje u klackalicu za dovod (3).
4. Zatvorite zaštitni poklopac (1).

Napomena: Rezanje može da se pokrene samo sa zatvorenim zaštitnim poklopcem (1).

5. Zakrenite klackalicu za dovod (3) pomoću rukoh-vata (2) i ručke (zaštitni poklopac) (1) prema listu testere (6a) i preseците materijal za sečenje.

Napomena: Tokom rezanja na list testere (6a) vršite samo toliki pritisak da broj obrtaja ostane stabilan.

6. Zakrenite klackalicu za dovod (3) unazad i otvorite zaštitni poklopac (1).

Napomena

Na priključak (usisavanje) (11) opciono priključite odgovarajući sistem za usisavanje opiljaka (nije sadržan u opsegu isporuke).

Δ Pažnja!

- Ne ostavljajte mašinu otvorenu tokom rada bez nadzora.

- Ako prekinete rad, isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.

12.4 Završetak rada (sl. 1 + 10)

1. Isključite proizvod na prekidaču za uključivanje/isključivanje (5).
2. Sačekajte dok se list testere (6a) kompletno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Obratite pažnju na opšte napomene o održavanju.

13. Transport

13.1 Transport na kratkim deonicama (sl. 1 + 2)

1. Učvrstite klackalicu za dovod blokadom klackalice (10).
2. Čvrsto držite proizvod za ručku (2) i preko točkova (10) ga malo nagnite unazad.
3. Proizvod sada može da se transportuje putem točkova (10).

13.2 Transport vozila

Δ UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled velike težine proizvoda

- Podizanje proizvoda vršite uz pomoć još jedne osobe.

1. Prilikom podizanja proizvoda vodite računa o nje-govoj težini (pogledajte deo Tehnički podaci).
2. Isključite električni alat pre bilo kakvog transporta i odvojite ga od električnog napajanja.
3. Uvek nosite proizvod sa barem još jednom osobom.
4. Zaštitite mašinu od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
5. Osigurajte mašinu protiv naginjanja i klizanja.
6. Zaštitne naprave nikada nemojte da koristite za rukovanje ili transport.

14. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Priključivanje na struju na strani korisnika i korišćeni produžni vod moraju biti u skladu sa ovim propisima ili lokalnim propisima.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne kablove s oznakom H07RN-F. Na priključnom vodu mora biti utisnuta oznaka s tipom voda.

Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kablja.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kablja.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kablja iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom oмотаču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN-F.

Mašinu sa CEE utikačem priključite na mrežu. Mrežni priključak mora biti osiguran osiguračem od 16 A. "FI zaštitni prekidač" mora biti osiguran sa 30 mA.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kablja.

Motor naizmjenične struje

Mrežni napon mora biti 220 - 240 V ~ 50 Hz.

- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm².

Trofazni motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mrežni napon 400 V 3N~ / 50 Hz

Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 5-žilni = 3~ + N + PE.

- Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 2,5 mm² (> 25 m).

Pažnja!

Provera smera obrtanja (sl. 11)

- Trofazni motori prilikom ponovnog priključivanja ili promene lokacije moraju da se provere u pogledu svog smera obrtanja. Smer obrtanja se po potrebi mora promeniti.
- 1. Promenite smer obrtanja obrtača faze pomoću od-vijača (nije uključen u opseg isporuke) u utikaču proizvoda.

Uređaj za kočenje motora

Kružna testera sa nagibom je opremljena elektronskim upravljanjem kočenjem, tako da se list testere posle maks. 10 sekundi potpuno zaustavlja.

Elektronsko upravljanje kočenjem se prekida posle maks. 14 sekundi.

Ako proces kočenja traje duže od 10 sekundi, mašina više ne sme da radi, jer bi kočnica mogla biti neispravna. Mašina obavezno mora da se odvoji od naponskog napajanja.

Napomena:

Kada je elektronsko upravljanje kočenje neispravno sa testerom ne sme da se radi. Popravke na električnim priključcima sme da obavlja samo specijalizovana radionica.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Proizvođač motora; tip motora
- Tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci električnog upravljanja

Ispitivanje električnog priključka

1. Uključite proizvod na prekidaču za uključivanje/isključivanje.
2. Vratilo testere se pokreće.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled neočekivanog pokretanja mašine

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na neočekivane opasnosti i oštećenje pro-izvoda

- Nikada ne vršite samovoljne izmene ili popravke na proizvodu ako nisu opisane u uputstvu za upotrebu.
- Radove koji nisu opisani prepustite specijalizovanoj radionici.

15.1 Opšte napomene

- Proverite da li na proizvodu ima labavih, istrošenih ili oštećenih komponenti.
- Proverite učvršćenost navrtki, klinova i zavrtnjeva.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i pravilno naleganje.
- Proverite električne priključke.

15.2 Posebne napomene za proizvod

- Redovno proveravajte list testere. Koristite samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deforamacija. Koristite samo listove testere koji odgovaraju EN 847-1.
- Odmah zamenite istrošeni ležaj klackalice
- Proverite da se na mašini ili u njoj ne nalaze alati ili drugačiji delovi, pre nego što je ponovo pustite u rad.
- Uklonite eventualna začepljenja od prašine sečenja na delu za izbacivanje.

15.3 Podmazivanje proizvoda

1. Da biste produžili vek trajanja proizvoda, jednom mesečno podmažite delove koji se obrću.
2. Za podmazivanje svih pokretnih delova koristite mašinsko ulje visokog kvaliteta i niske viskoznosti.
3. Ne podmazujte uljem motor.

⚠ Za čišćenje mašine nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom. Voda može dospeti u nepropusne delove mašine i kućište prenosnika i prouzrokovati oštećenje vretena, zupčanika, ležajeva ili motora. Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

15.4 Zamena lista testere (sl. 5, 7 - 10)

⚠ Pre zamene lista testere izvucite mrežni utikač.

⚠ **Opasnost od opekotina!** Kratko posle sečenja list testere je još uvek vruć.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Kod nepravilnog rukovanja kružnom testerom sa nagibom postoji opasnost od teških povreda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda prstiju i šaka usled oštrih ivica

- Nosite zaštitne rukavice.

1. Izvucite opružnu rascepku (12a) iz otvora, da biste otkočili vodeći lim (spoljni) (12).
2. Odvijte gornji zavrtnj (7a) i donje zavrtnje (7b + 7c) na zaštitnoj zaklopki (7) i odvrnite ih oko 5 mm.
3. Povucite priključak (usisavanje) (11) unazad toliko da se zaštitna zaklopka (7) može otvoriti bez pre-preka.
4. Otvorite zaštitnu zaklopku (7).
5. Za blokadu lista testere (6a) gurnite sigurnosnu rascepku (list testere) (8) kroz odgovarajući otvor na zaštitnoj zaklopki (7). U tu svrhu sigurnosnu rascepku (list testere) (8) potpuno i ravno ubacite u otvor za blokadu (list testere) (8a). Koristite odgovarajući otvor za blokadu (lista testere) (8a), tako da sigurnosna rascepk (lista testere) (8) naleže na najnižu tačku (dno zupca) lista testere (6a).
6. Okrećite šestougaoni zavrtnj (6e) u smeru su-protrom od kazaljke na satu kako biste ga uklonili.
7. Skinite klinasti zavrtnj M12 x 30 mm (6e) pod-lošku (6d) i spoljnu prirubnicu lista testere (6c) sa pogonskog vratila.
8. Sada skinite list testere (6a) sa pogonskog vratila.
9. Pažljivo očistite spoljašnju i unutrašnju prirubnicu lista testere (6b + 6c) pre nego što montirate novi list testere (6a).
10. Postavite novi list testere (6a) na pogonsko vratilo. Vodite računa o smeru okretanja: Kosi re-zovi zubaca moraju pokazivati u smeru kretanja (prema napred).
11. Ponovo postavite spoljašnju prirubnicu lista testere (6c) na pogonsko vratilo. Pri tom vodite računa o pravilnom poravnanju spoljašnje prirubnice lista testere (6c).
12. Čvrsto rukom zategnite klinasti zavrtnj M12 x 30 mm (6e) na pogonsko vratilo.
13. Pažljivo okrenite list testere (6a) u smeru kretanja: On mora biti tačno centriran i ne sme da radi neujednačeno. Proverite pravilno naleganje lista testere (6a) i spoljašnje prirubnice lista testere (6c). Ponovo poravnajte delove ako list testere (6a) nije pravilno centriran.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na neočekivane opasnosti i oštećenje proizvoda.

- Proverite podešavanje lista testere (6a) nakon svake promene lista testere.

14. Zategnite klinasti zavrtanj M12 x 30 mm (6e) okastim ključem vel. 13/18 (13) u smeru kazaljke na satu.
15. **⚠ PAŽNJA!** Uklonite sigurnosnu čiviju (list testere) (8).
16. Zatvorite zaštitnu zaklopku (7), ponovo gurnite priključak (usisavanja) (11) napred i ponovo pričvrstite zavrtanje (7a, 7b i 7c).
17. Utaknite opružnu rascepu (12a) ponovo u otvor vodećeg lima (spolja) (12) i pustite opružnu rascepu da zatim ponovo nalegne u otvor.

⚠ Pažnja! Prilikom umetanja lista testere vodite računa o pravilnom smeru obrtanja!

16. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

16.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	Br. artikla:
List testere	7905100602
Priključak (usisavanje)	7905101701

16.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Plastični umeci, list testere
* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

17. Skladištenje

1. Skladištite proizvod na tamnom, suvom mestu, zaštićenom od mraza, kao i na mestu van do-mašaja neovlašćenih lica.
2. Proizvod skladištite u transportnom položaju.
3. Optimalna temperatura skladištenja je između 5°C i 30°C.
4. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
5. Čuvajte uputstvo za upotrebu uz proizvod.

18. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!

- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

19. Pomoć za otklanjanje smetnji

Elektrotehničke radove održavanja sme da sprovede samo kvalifikovani električar!

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Testera ne koči prilikom isključivanja	Uređaj za kočenje neispravan	Uređaj za kočenje neispravan dati na proveru specijalizovanom servisu i po potrebi obnoviti
List testere spada nakon isključivanja motora	Navrtka za pričvršćivanje nije dovoljno zategnuta	Pritezanje navrtke za pričvršćivanje (pažnja: desni navoj)
Motor stvara previše buke ili bruji	Oštećeni namotaji, motor u kvaru	Motor treba dati na proveru specijalizovanom servisu
Varničenje na reznoj površini	Tup list testere	Naoštритi ili po potrebi zameniti
	Pogrešan list testere	Zamenite list testere
List testere se obrće u pogrešnom smeru	Polaritet zamenjen/pogrešan priključak	Promena smer obrtanja pomoću obrtača faze / izvršiti promenu polariteta zidne utičnice preko kvalifikovanog električara
Motor ne proizvodi snagu, osigurač se uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	Vidi „Električni priključak“
	Preopterećenje uslovljeno tupim listom testere	Promenite list testere

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın!
	İşletime alma öncesinde işletim kılavuzunun komple metnini tamamen okuyun ve anlayın.
	Koruyucu eldiven kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın.
	Göz koruması kullanın.
	Kaymayan ayakkabılar giyin.
	Ürün sadece bir kişi tarafından kumanda edilebilir. Çocukları çalışma alanından uzak tutun.
	Dikkat! Ürünü ıslak ortamda kullanmayın.
	Dikkat! Testere bıçağının bulunduğu alana uzanmayın! Yaralanma tehlikesi!
	Makinenin onarım, temizlik ve bakım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin!
	Yüksek gerilim, hayati tehlike!
	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır!
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	99
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-11)	99
3.	Teslimat kapsamı	100
4.	Amacına uygun kullanım	100
5.	Genel güvenlik açıklamaları	100
6.	Artık riskler.....	102
7.	İşletmeci eğitimi.....	103
8.	Teknik veriler.....	103
9.	Ambalajdan çıkarma.....	104
10.	Montaj	104
11.	İşletime almadan önce.....	105
12.	Kullanım / Çalışma bilgileri	105
13.	Taşıma	106
14.	Elektrik bağlantısı	106
15.	Bakım	107
16.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	108
17.	Depolama.....	109
18.	İmha ve yeniden değerlendirme	109
19.	Arıza giderme	110
20.	Uygunluk beyanı	115

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civate Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cade No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde işletim kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu işletim kılavuzu, ürünü yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır. İşletim kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

İşletim kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan ürünün yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Ürün ile ürünün kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu işletim kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eş değer ürünlerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-11)

1. Koruyucu kapak
2. Tutamak
3. Besleme devirme kolu
- 3a. Devirme kolu uzatması
- 3b. Yaka somunu (M6)
- 3c. Kilit bulonu M6
4. Elektrik fişi 230 V / 400 V
5. Açma/Kapama şalteri
6. Motor
- 6a. Testere bıçağı
- 6b. İç testere bıçağı flanşı
- 6c. Dış testere bıçağı flanşı
- 6d. Rondela
- 6e. Saplama vida M12 x 30 mm
7. Koruyucu klape
- 7a. Saplama vida M8 x 35 mm
- 7b. Saplama vida M8 x 35 mm
- 7c. Kelebek vida
8. Emniyetli ayırık pim (testere bıçağı)
- 8a. Kilit için açıklık (testere bıçağı)
9. Devirme kolu kilidi
10. Tekerlek
- 10a. Pul 20 mm
- 10b. Kopilya
- 10c. Tekerlek aksı
11. Bağlantı (emiş) *
- 11a. Kelebek vida M5
- 11b. Pullar 5 mm
12. Kılavuz sac (dış)
- 12a. Firkete
13. Yıldız anahtar SW 13/18

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
3 a	1x	Devirme kolu uzatması
3b	4x	Yaka somunu (M6)
3c	4x	Kilit bulonu M6
6 a	1x	Testere bıçağı (önceden monte edilmiş)
10	2x	Tekerlek
10 a	4x	Pul 20 mm
10b	2x	Kopilya
10c	1x	Tekerlek aksı
11	1x	Bağlantı (emiş) *
11 a	3x	Kelebek vida M5
11b	3x	Pullar 5 mm
13	1x	Yıldız anahtar SW 13/18
	1x	Kullanma kılavuzu

* Opsiyonel aksesuarlar

4. Amacına uygun kullanım

Devirmeli testere bıçağı, sadece sunulan takım ile ahşap işleme için tasarlanmıştır.

Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.

- Devirmeli testere bıçağı, tek kişilik bir çalışma istasyonu olarak tasarlanmıştır ve yalnızca dış alanda kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı, taşınabilir bir daire testeredir. Sadece teknik verilere göre bir besleme devirme kolu ile yakacak odunları enine kesmek için kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı sadece uzunluğu maks. 1 metrelik yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşap çapına bakılmaksızın, salıncak üzerine sadece bir iş parçası yerleştirilebilir.
- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uyun ve bunları eksiksiz ve okunaklı bir şekilde saklayın.
- Kazaları önlemek için makinenin çalışma alanı ve çevresi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Kesilecek ahşap her zaman çivi ve vida gibi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.

- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak kullanım kılavuzuna göre kullanın. Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin (giderilmesi için birilerini görevlendirin).
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Geçerli kaza önleme yönetmeliklerine ve diğer genel kabul görmüş güvenlik kurallarına uyulmalıdır.
- Makine sadece tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılabilir, bakımı yapılabilir veya onarılabilir.
- Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.
- Sadece EN 847-1 Avrupa Standardına uygun testere bıçakları kullanılmalıdır.
- Makinenin kurulum işlemine sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI Bu ürün üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Bu işletim talimatında ayrıca **“DİKKAT!”** kelimesi ile işaretlenmiş önemli yerler bulunmaktadır.

⚠ Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu /güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

⚠ TEHLİKE

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında çok yüksek hayati tehlike veya ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ UYARI

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hayati tehlike ya da ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ İKAZ

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hafif ila orta derecede yaralanma tehlikesi söz konusudur.

BİLGİ

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında motorun veya diğer maddi varlıklarda hasar tehlikesi mevcuttur.

Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık: ⚠

- Testere ile çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Güvenlik bilgilerini iyi muhafaza edin.
- Kullanılmayan makineler kuru, kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için aletleri keskin ve temiz tutun.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Yorgunsanız takımı kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılmadığı aletleri kullanmayın.
- Uyarı! Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.
- Uyarı: Bu el kılavuzunda açıklanan herhangi bir bakım çalışması yürütülmeden önce elektrik fişini çekin.
- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- İkaz! Dönen testere bıçağı nedeniyle el ve parmaklar için yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Testereyi yağmura maruz bırakmayın ve makineyi nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- İyi havalandırma sağlayın.
- Yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.
- Uygun çalışma kıyafetleri giyin! Bol kıyafetler veya takılar dönen testere bıçağı tarafından kapılabilir.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
- Saçlarınız uzunsa bir saç filesi kullanın.
- Anormal duruştan kaçının.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır.
- Çocukları motoru çalışan makineden uzak tutun.

- Çalışma yerini ahşap atıklarından ve çevredeki parçalardan uzak tutun.
- Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- Özellikle çocuklar olmak üzere diğer insanların takıma dokunmasına izin vermeyin. Onları çalışma yerinden uzak tutun.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Motor ve testere bıçağının dönüş yönünü dikkate alın. Sadece izin verilen maksimum hızı daire testerenin ve kesilecek malzemenin maksimum mil hızından daha düşük olmayan testere bıçakları kullanın.
- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırmayla frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilenmiş, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen, EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Makinedeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Aşınan tezgah ya da devirme kolu parçalarını değiştirin.
- Çalışma duruşu her zaman testere bıçağının yanında.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- Kesilmiş ahşap parçalarının testere bıçağı dişli çemberi tarafından kapılmamasına ve fırlatılmasına dikkat edin.
- Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Arızaların giderilmesi veya sıkışmış ahşap parçalarının çıkarılması için makineyi durdurun. - Elektrik fişini çekin -
- Aşınma nedeniyle büyüyen kesme aralığında devirme kolu / tezgah dolgu maddesini yenileyin. Makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Dönüştürme, ayarlama, ölçüm ve temizleme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin.
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Takımı olası hasarlara dair kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce, güvenlik tertibatlarının veya hafif hasarlı parçaların doğru ve amacına uygun çalışıp çalışmadığı dikkatlice kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar kullanım kılavuzunda başka bir şekilde belirtilmediği sürece bilinen bir uzman atölye tarafından tekniğine uygun bir şekilde onarılmalıdır ya da değiştirilmelidir.
- Bu takım ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilebilir, aksi halde kullanıcı için kazalar oluşabilir.
- Gerekirse uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu aşağıdakileri içerebilir:
 - Oluşabilecek sağır olma riskinin önlenmesi için koruyucu kulaklık;
 - Tehlikeli tozların solunması riskinin önlenmesi için solunum koruması.
- Testere bıçakları ve pürüzlü malzemeler ile uğraşırken eldiven kullanın. Testere bıçakları uygun olduğunda bir kaptan taşınmalıdır.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.
- Operatör, gürültü seviyelerini etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir (örn. gürültüyü azaltmak için tasarlanmış testere bıçakları, testere bıçağının ve makinenin bakımı).
- Güvenlik tertibatları ve testere bıçağı da dahil olmak üzere makinedeki arızalar fark edilir edilmez güvenliklikten sorumlu kişiyi bildirilmelidir.
- Makineyi taşıırken sadece taşıma tertibatlarını kullanın ve asla taşıma ve nakliye için koruyucu cihazları kullanmayın.
- Tüm operatörler makinenin kullanımı, ayarlanması ve çalıştırılması konusunda yeterli eğitime sahip olmalıdır.
- Teller, kablolar veya kordonlar gibi yabancı nesneler içeren kesimleri kesmeyin.
- Sadece keskin testere bıçakları kullanın.
- Makine çalışma sırasında yatay, düz bir zemine yerleştirilmeli ve makinenin etrafındaki zemin düz, bakımlı ve talaş ve kesilmiş iş parçaları gibi döküntülerden arındırılmış olmalıdır.

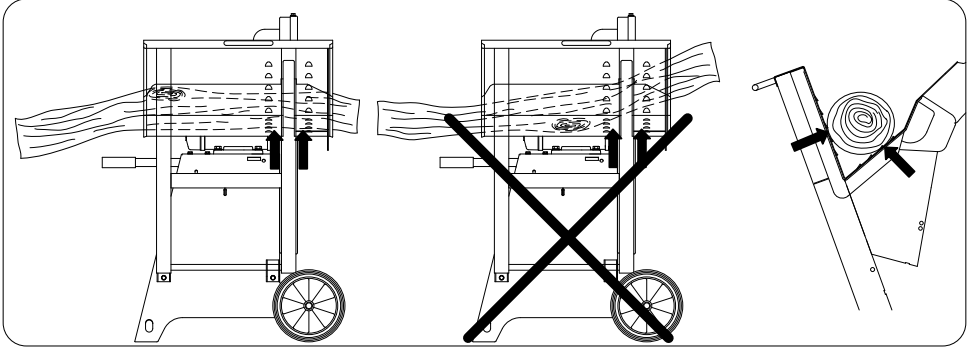
Uyarı!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- İş parçası doğru şekilde yönlendirilmezse, dönen testere bıçağı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi.
- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Ahşabın türü ve kurutma derecesi toza maruz kalma üzerinde etkili olabilir. Gerekirse bir toz emme makinesi kullanın.
- Gürültü nedeniyle sağlık tehlikesi. Çalışma sırasında izin verilen gürültü seviyesi aşılmaktadır. Örneğin koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımlar mutlak şekilde kullanın.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Kusurlu testere bıçağı nedeniyle yaralanmalar. Testere bıçağını düzenli olarak ve her kullanımdan önce kontrol ederek hasarsız olduğundan emin olun.
- Özel aksesuarlar kullanılırken, özel aksesuarlarla birlikte verilen işletim kılavuzu dikkate alınmalı ve dikkatlice okunmalıdır.
- Belirli testere bıçaklarının kullanılmasıyla gürültü emisyonu azaltılabilir.



Dikkat, kaza tehlikesi!

Ahşap, her zaman testere bıçağının her iki tarafında, devirme kolunun prizmasında durmalıdır. (Bkz. oklar)

7. İşletmeci eğitimi

- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır. Çıraklar en az 16 yaşında olmalıdır, ancak makine üzerinde yalnızca gözetim altında çalışabilirler.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Çocukları şebekeye bağlı makineden uzak tutun.
- Dar giysi kullanın. Takı, yüzük ve kol saatlerini çıkarın.

- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uyun ve bunları okunaklı bir şekilde saklayın.
- Çalışma sırasında dikkat: Dönen kesici takım nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- İşletim sırasında düzenli molalara uyulmalıdır.
- İşletim sırasında koruyucu ayakkabılar ve koruyucu giysi kullanılmalıdır.

8. Teknik veriler

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Ürün numarası		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Yapı ölçüleri			
Toplam uzunluk	mm	1114	
Toplam genişlik	mm	887	
Toplam yükseklik	mm	1120	
Devirme kolu desteği	mm	735	
Testere bıçağı	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Motor rölantri devir sayısı	1/dak	2800	
Testere bıçağı kesim hızı	m/sn	73,9	73,9
Ağırlık	kg	69,5	
Tahrik			
Motor	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Çekiş gücü P1	kW	3,0	3,0
Çıkış gücü P2	kW	2,183	2,183
Çalışma modu		S2 / 15 dak	S2 / 15 dak

Nominal akım	A	13,23	6,55
Çalışma verileri			
Yuvarlak ahşap kesim yüksekliği	min. - maks. mm	30 - 170	
Ahşap öge uzunluğu	min. - maks. mm	300 - 1000	
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!			

* İşletim türü S2, sabit yük ile kısa süreli çalışma. Makine 15 dakikalık bir çalışma döngüsü için yük altında çalıştırılabilir. Bu süreden sonra makine tekrar çalıştırılmadan önce soğuması için bir dinlenme molası yapılmalıdır. Burada belirli bir çalışma süresi ve dinlenme süresi ile periyodik bir çalışma şekli söz konusudur.

Karakteristik ses değerleri

EN ISO 3746:2010 uyarınca ses gücü seviyesi veya EN ISO 11202:2010 (düzeltme faktörü K3A, EN ISO 11204:2010 ek A.2'ye göre hesaplanan) çalışma yerinde gürültü seviyesi için belirlenen gürültü emisyonu değerleri, ISO 7904 Ek A altında belirtilen çalışma koşulları esas alınarak ortaya çıkar.

Ses basıncı seviyesi L_{pA} Düzlenme 99 dB
İstikrarsızlık K_{pA} 4 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA} Düzlenme 115 dB
İstikrarsızlık K_{WA} 4 dB

Belirtilen değerler emisyon değerleri olup güvenli çalışma yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon düzeyleri arasında bir ilgi olmasına rağmen ek dikkat önlemlerinin gerekip gerekmediği buradan güvenli sonuç çıkarılamaz. Çalışma alanında mevcut emisyon seviyesini etkileyen faktörler arasında çalışma alanının yapısı, diğer gürültü kaynakları, örneğin makine sayısı ve diğer komşu çalışma süreçleri yer almaktadır. İzin verilen çalışma değerleri ülkeden ülkeye de farklılık gösterebilir. Ancak bu bilgi sayesinde kullanıcının bir tehlike ve risk tahmininde bulunmasına yardım etmelidir.

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

9. Ambalajdan çıkarma

⚠ TEHLİKE

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).

- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi ve üretici bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak makine hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Bunları bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde ürün numarasını ve makinenin tipini ve üretim yılını belirtin.

10. Montaj

Gerekli takım:

- 1x sivri pense*
- 1x yıldız anahtar SW 13/18 (14)

*Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir

10.1 Tekerleklerin (10) montajı (res. 3)

- Tekerlek aksına (10c) bir pul 20 mm (10a) itin.
- Tekerleği (10) tekerlek aksına (10c) itin.
- Şimdi ikinci pulu 20 mm (10a) tekerlek aksına (10c) ekleyin.
- Kopilyayı (10b) dikey olarak tekerlek aksının (10c) deliklerine yerleştirin. Tekerleği (10) sabitlemek için kopilyayı (10b) sivri pense* ile bükerek ayırın.
- Aynı adımları diğer tekerlek (10) için tekrarlayın.

10.2 Devirme kolu uzatmasının (3a) montajı (res. 4)

- Devirme kolu uzatmasının (3a) deliklerini, besleme devirme kolunun (3) delikleri ile hizalayın.
- Devirme kolu uzatmasını (3a) ekteki kilit bulonları M6 x 10 mm (3c) ve yaka somunları M6 (3b) ile monte edin.

10.3 Bağlantı (emiş) (11) montajı

(Res. 5) (opsiyonel aksesuar)

- Bağlantıyı (emiş) (11) koruyucu klape (7) delikle rine hizalayın.

2. Bağlantıyı (emiş) (11) ektaki kelebek vidalarla M5 (11a) ve pullarla 5 mm (11b) sabitleyin.

10.4 Yıldız anahtarın SW 13/18 (13) yerleştirilmesi (res. 6)

1. Önce daha küçük anahtar boyutuna sahip SW 13/18 (13) yıldız anahtarı öngörülen uzunlamasına deliğe yerleştirin.

11. İşletime almadan önce

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

- Makinenin kurulum işleminde sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun. Ayaklar havada asılı olmamalıdır.
- Çalışma alanı iyi havalandırılmış olmalıdır.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.
- Devirme kolunu kontrol edin. Bu çalışma konumundan otomatik olarak başlangıç konumuna dönmelidir.
- Güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- Tüm koruyucu ve yardımcı tertibatlar takılmalıdır.
- Testere bıçağının doğru şekilde oturduğunu ve doğru yönde çalıştığını kontrol edin.
- İşe başlamadan önce bir işlev kontrolü gerçekleştirin.
- Testere sadece yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşabın çapından bağımsız olarak min. Ø 30 mm'lik bir parça devir koluna yerleştirilebilir.
- Kesilecek ahşap elle sabitlenmemelidir.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Döner takımın durmasını bekleyin ve elektrik fişini çekin.

12. Kullanım / Çalışma bilgileri

Dikkat!

Dönüş yönünün kontrol edilmesi

Üç fazlı motorlar yeni bağlantı ya da yer değişikliği durumunda dönüş yönü açısından kontrol edilmelidir. Gerekirse dönüş yönü değiştirilmelidir.

- Bunun için bir tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak ürün fişindeki faz çeviricinin dönüş yönünü değiştirin.

Devirmeli testere bıçağı size kapalı bir kesme alanı sayesinde en yüksek güvenliği sunar.

12.1 Çalıştırılması ve kapatılması (res. 1 + 10)

1. Testereyi çalıştırmak için açma-/kapatma şalterinde (5) "I" tuşuna basın. Kesime başlamadan önce testere bıçağının (6a) maksimum devir sayısına ulaşmasını bekleyin.
2. Testereyi kapatmak için açma-/kapatma şalterinde (5) "0" tuşuna basın.

12.2 Aşırı yüklenme koruması

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

1. Makinenin soğumasını bekleyin.
2. Makineyi tekrar çalıştırın.

12.3 Kesme işlemi (res. 1 + 10)

⚠ **Dikkat!** Bükülmüş ahşapta, kesme işlemi sırasında ahşabın devrilmesini ve sıkışmasını önlemek için kavisli taraf testere bıçağı yuvası ile hizalanmalıdır, bu da testereye zarar verebilir.

1. Makineyi 12.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Koruyucu kapağı (1) tutamak (2) ile açın.
3. Kesilecek ürünü besleme devirme kolunun (3) içine yerleştirin.
4. Koruyucu kapağı (1) kapatın.

Bilgi: Kesme işlemi sadece koruyucu kapak kapalıyken başlatılabilir.

5. Besleme devirme kolunu (3) tutamak (2) ve kulp (koruyucu kapak) (1) ile testere bıçağına (6a) çevirin ve kesilecek ürünü kesin. **Bilgi:** Kesme işlemi sırasında testere bıçağının (6a) üzerine devir sayısı stabil kalacak şekilde baskı uygulayın.
6. Besleme devirme kolunu (3) geri çevirin ve koruyucu kapağı (1) açın.

Bilgi

Opsiyonel olarak bağlantıya (emiş) (11) uygun bir talaş emme makinesi (teslimat kapsamına dahil değildir) bağlayın.

⚠ Dikkat!

- Makineyi çalışma sırasında gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışmaya ara verecekseniz makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

12.4 Çalışma sonu (res. 1 + 10)

1. Açma/kapama şalterini (5) kullanarak ürünü kapatın.

2. Testere bıçağı (6a) tamamen durana kadar bekleyin.
3. Elektrik fişini çekin.
4. Genel bakım bilgilerini dikkate alın.

13. Taşıma

13.1 Kısa mesafelerde taşıma (Res. 1 + 2)

1. Besleme devirme kolunu devirme kolu kilidi (10) ile emniyete alın.
2. Ürünü tutamaktan (2) tutun ve tekerlekler (10) üzerinden hafifçe arkaya doğru devirin.
3. Ürün şimdi tekerleklerle (10) taşınabilir.

13.2 Araç ile taşıma

⚠ UYARI

Yüksek ağırlık nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Ürünü kaldırmak için ikinci bir kişiden yardım alın.
- 1. Ürünü kaldırırcan ağırlığına dikkat edin, (bkz. teknik veriler).
- 2. Ürünü her türlü taşıma işleminden önce devre dışı bırakın ve akım beslemesinden ayırın.
- 3. Ürünü her zaman iki kişi taşıyın.
- 4. Makineyi, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbeler ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- 5. Makineyi devrilmeye ve kaymaya karşı sabitleyin.
- 6. Yer değiştirmek veya taşımak için koruma tertibatlarını kesinlikle kullanmayın.

14. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ve de kullanılan uzatma kablosu bu talimatlara veya yerel yönetmeliklere uygun olmalıdır.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F. işaretli bağlantı kabloları kullanın. Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarı oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.

- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-lasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmama-lıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönet-meliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Şebekeye CEE fişli makine bağlayın. Şebeke bağlantı-sı 16 A yavaşlıkla emniyete alınır. "Kaçak akım koruma şalteri" 30 mA ile sigortalandır.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

Şebeke gerilimi 220 - 240 V~ 50 Hz olmalıdır.

- Uzunluğu 25 m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² kesitli olmalıdır.

Üç fazlı motor 400 V 3~/ 50 Hz

Şebeke gerilimi 400 V 3N~/ 50 Hz

Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 5 telli olmalıdır = 3~ + N + PE.

- Uzatma kabloları minimum 1,5 mm² kesite sahip ol-malıdır (≤ 25 m).
- Uzatma kabloları minimum 2,5 mm² kesite sahip ol-malıdır (> 25 m).

Dikkat!

Dönüş yönünün kontrolü (Res. 11)

- Üç fazlı motorlar yeni bağlantı ya da yer değişikliği durumunda dönüş yönü açısından kontrol edilmeli-dir. Gerekirse dönüş yönü değiştirilmelidir.
- 1. Bunun için bir tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak ürün fişindeki faz çeviricinin dönüş yönünü değiştirin.

Motor fren düzeneği

Devirmeli testere bıçağı, kapatıldıktan sonra testere bıçağının maksimum 10 saniye sonra durması için elektronik bir fren kontrolü ile donatılmıştır.

Elektronik fren kontrolü maksimum 14 saniye sonra kesilir.

Frenleme işlemi 10 saniyeden uzun sürerse, fren arızalı olabileceğinden makine artık çalıştırılmamalıdır. Makine mutlaka gerilim beslemesinden ayrılmalıdır.

Bilgi:

Elektronik fren kontrolü arızalıysa testere çalıştırılmamalıdır. Elektrik bağlantılarındaki onarım çalışmaları sadece uzman atölye tarafından gerçekleştirilebilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motor üreticisi; motor tipi
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Elektrik kumandası verileri

Elektrik bağlantısının kontrolü

1. Açma/kapama şalterini kullanarak ürünü açın.
2. Testere şaftı çalışır.

15. Bakım

⚠ UYARI

Makinenin beklenmeden çalışması nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini prizden çekin.

⚠ UYARI

Öngörülemez tehlikelere ve ürün hasarına karşı uyarı

- Ürün üzerinde izinsiz değişiklik veya işletim kılavuzunda açıklanmamış onarım çalışmaları gerçekleştirilmeyin.
- Açıklanmamış çalışmaları bir yetkili servise kontrol ettirin.

15.1 Genel uyarılar

- Üründe gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin.
- Somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarını kontrol edin.

15.2 Ürüne özgü bilgiler

- Testere bıçağını düzenli olarak kontrol edin. Sadece keskin, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları kullanın. Sadece EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın.
- Aşınmış devirme kolu yatağını hemen değiştirin.
- Makineyi tekrar çalıştırmadan önce makinede takım ya da başka parçaların bulunmadığını kontrol edin.
- Çıkıştaki olası testere tozu tıkanıklıklarını giderin.

15.3 Ürünün yağlanması

1. Ürünün kullanım ömrünü uzatmak için dönen parçaları ayda bir kez yağlayın.
2. Tüm hareketli parçaları yağlamak için yüksek kaliteli, düşük viskoziteli bir makine yağı kullanın.
3. Motoru yağlamayın.

⚠ **Makinenizi temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın. Su, makinenin ve şanzıman muhafazasının kapalı alanlarına nüfuz edebilir ve millere, dişlilere, yataklara veya motora zarar verebilir. Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.**

15.4 Testere bıçağı değişimi (Res. 5, 7 - 10)

⚠ Testere bıçağı değişiminden önce elektrik fişini çekin.

⚠ **Yanma tehlikesi!** Kesim işleminden hemen sonra testere bıçağı sıcak olur.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi! Devirmeli testere bıçağının amacına aykırı kullanımında ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ UYARI

Keskin kenarlar nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi

- Korumayı eldivenler kullanın.
-
- 1. Kılavuz sacı (dış) (12) indirmek için yaylı ayırk pimi (12a) delikten çıkarın.
- 2. Korumayı klapedeki (7) üst civatayı (7a) ve alt civataları (7b + 7c) çözün ve yakl. 5 mm çıkarın.
- 3. Bağlantıyı (emiş) (11) koruyucu klape (7) engelsiz açılacak şekilde geri çekin.
- 4. Korumayı klapeyi (7) açın.
- 5. Testere bıçağını (6a) kilitlemek için emniyetli ayırk pimi (testere bıçağı) (8) koruyucu klapedeki (7) ilgili açılığa atkınız.

- Bunun için emniyetli ayrık pimi (testere bıçağı) (8) tamamen ve düz bir şekilde kilit (testere bıçağı) (8a) için açıklığa yerleştirin. Emniyetli ayrık pim (8) (testere bıçağı), testere bıçağının (6a) en derin noktasına (dış tabanı) dayanacak şekilde kilit (testere bıçağı) (8a) için ilgili açıklığı kullanın.
6. Açmak için altı köşeli vidayı (6e) saat yönü tersine çevirin.
 7. Saplama vidayı M12 x 30 mm (6e), rondelayı (6d) ve dış testere bıçağı flanşını (6c) tahrik milinden çıkarın.
 8. Şimdi testere bıçağını (6a) tahrik milinden çıkarın.
 9. Yeni bir testere bıçağı (6a) takmadan önce dış ve iç testere bıçağı flanşını (6b + 6c) dikkatlice temizleyin.
 10. Şimdi testere bıçağını (6a) tahrik miline oturtun. Bu sırada dönme yönüne dikkat edin: Dışların kesme eğimi çalışma yönünde (ileri doğru) olmalıdır.
 11. Dış testere bıçağı flanşını (6c) tekrar tahrik miline oturtun. Dış testere bıçağı flanşının (6c) doğru hizalanmış olmasına dikkat edin.
 12. Saplama vidayı M12 x 30 mm (6e) elle tahrik miline vidalayın.
 13. Testere bıçağını (6a) hareket yönünde dikkatlice çevirin: Tam olarak ortalanmalı ve dairenin dışına taşmamalıdır. Testere bıçağının (6a) ve dış testere bıçağı flanşının (6c) doğru oturmasını kontrol edin. Testere bıçağı (6a) doğru merkezlenmediyse parçaları yeniden hizalayın.

⚠ UYARI

Öngörülemez tehlikelere ve ürün hasarına karşı uyarı.

- Her testere bıçağı değişiminden sonra testere bıçağının (6a) ayarını kontrol edin.
14. Saplama vidayı M12 x 30 mm (6e) yıldız anahtar SW 13/18 (13) ile saat yönünde çevirerek sıkın.
 15. **⚠ DİKKAT!** Emniyet pimini (testere bıçağı) (8) çıkarın.
 16. Korumayı klapeyi (7) kapatın, bağlantıyı (emiş) (11) tekrar ileri itin ve cıvataları (7a, 7b ve 7c) tekrar sabitleyin.
 17. Yaylı ayrık pimi (12a) kılavuz sacdaki (dış) deliğe (12) geri takın ve ardından tekrar yaylı ayrık pimi tekrar deliğe oturtun.

⚠ Dikkat! Testere bıçağını yerleştirirken, doğru yönde çalıştırdığınızdan emin olun!

16. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

16.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar

Yedek parçalar / aksesuarlar	Ürün no.:
Testere bıçağı	7905100602
Bağlantı (emiş)	7905101701

16.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Plastik ekler, testere bıçağı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

17. Depolama

1. Ürünü karanlık, kuru ve don oluşmayan bir yerde ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği şekilde depolayın.
2. Ürünü taşıma konumunda depolayın.
3. İdeal depolama sıcaklığı 5 °C ve 30 °C arasındadır.
4. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın.
5. İşletim kılavuzunu ürün ile birlikte saklayın.

18. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



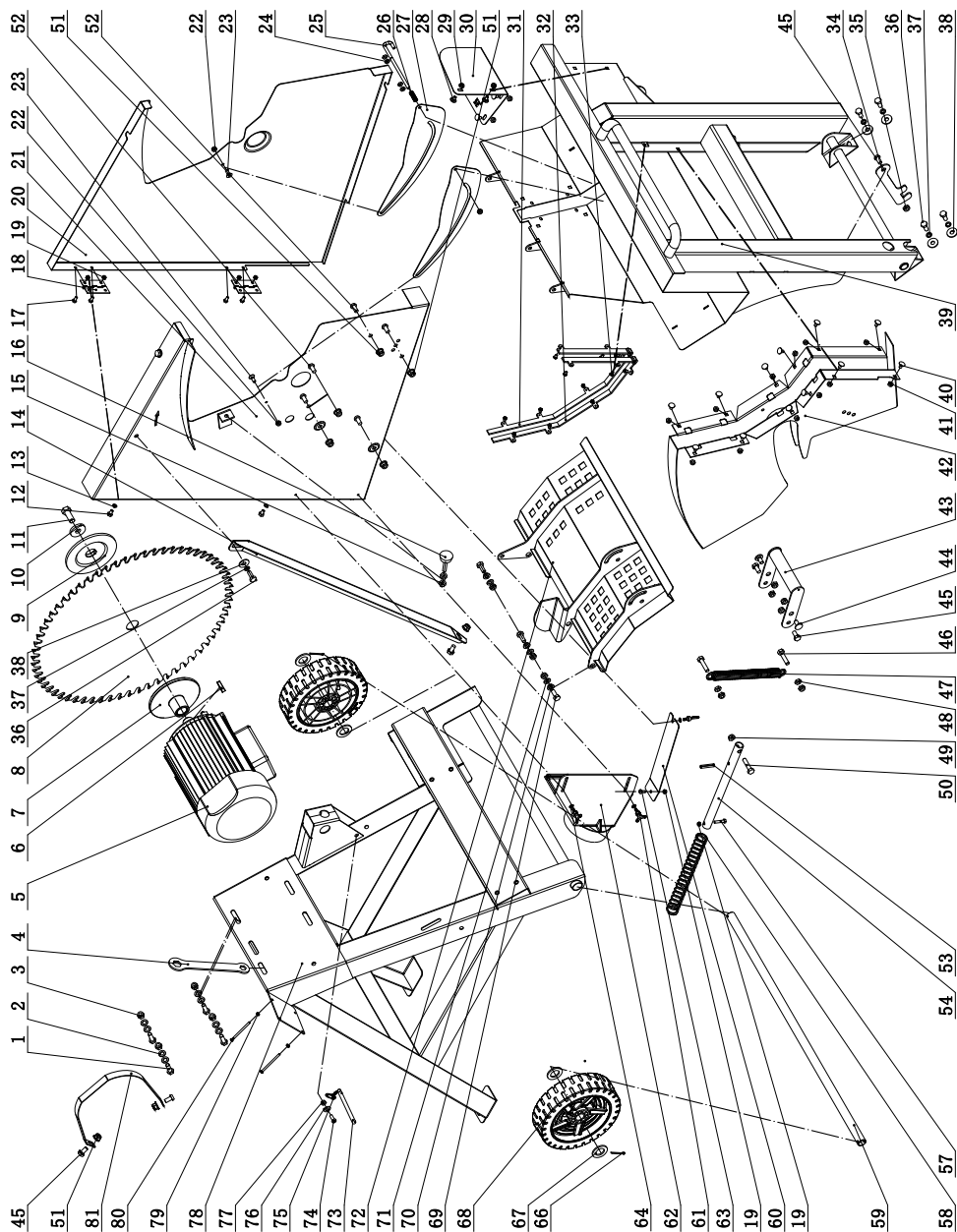
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

19. Arıza giderme

Elektroteknik bakım çalışmaları sadece uzman bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir!

Arıza	Olası sebep	Yardım
Testere kapatma sırasında fren yapmıyor	Fren düzeneği arızalı	Fren düzeneğini uzman bir atölyeye kontrol ettirin ve gerekirse yeniletin
Motoru kapattıktan sonra testere bıçağı sökülüyor	Sabitleme somunu çok hafif sıkılmış	Sabitleme somununu sıkın (dikkat: sağ dişli)
Motor çok gürültü yapıyor ya da takırdıyor	Bobinler hasarlı, motor arızalı	Motoru bir uzman atölyeye kontrol ettirin
Kesim yüzeyinde yanık yüzeyler	Kör testere bıçağı	Testere bıçağını keskinleştirin ya da gerekirse değiştirin
	Yanlış testere bıçağı	Testere bıçağını değiştirin
Testere bıçağı ters yöne dönüyor	Polarite karışmış / yanlış bağlantı	Dönüş yönünü faz çevirici ile değiştirin / duvar prizinin polaritesinin uzman bir elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlayın
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. "Elektrik bağlantısı"
	Kör testere bıçağı nedeniyle aşırı zorlanma	Testere bıçağını değiştirin



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS550	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rocking log saw HS550	Brand****
IT	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Scie à bûches HS550	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
NL	Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Sega circolare inclinabile HS550	Marchio ****
ES	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
PT	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Wipckrelzaag HS550	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
CZ	Declaro, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS550	Marca****
SK	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaro, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Serra circular oscilante HS550	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Sklápěcí kotoučová pila HS550	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Kolísková kotúčová pila HS550	Značka ****
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Billenővályús körfűrész HS550	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Kolyškova pila tarczowa HS550	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Nagibna kružna pila HS550	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskoga parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami i standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS550	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklarēsimine ainuiskuliselt vastutades, et šin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Kreissaag HS550	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyš atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS550	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Balansiera ripzāģis HS550	Prečzīme ****
FI	EU-försäkrän om överensstämmelse Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS550	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Keinuypörösaaha HS550	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelseerne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Vipperundsav HS550	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS550	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люлка HS550		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Πρίονι με ταλαντευόμενο στήριγμα HS550		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Pânză circulară pendulară HS550		Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS550		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Devirmeli testere bıçağı HS550		Marka ****
*** 5905110901 / 5905110902 / 59051279969 / 59051109969		**** SCHPEPPACH	

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i.v. Andreas Pöcher
i.v. Andreas Pöcher /
Head of Project Management

i.v. Simon Schunk
i.v. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 05.08.2025

- ☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2016/1628/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EWG_96/58/EG
☐ 90/396/EWG

☐ 2016/1628/EU

☒ 2006/42/EG

☒ **Annex IV**

Notified Body:
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 Munich Germany
Notified Body No.: 0123
Certificate No.:
M6A 086973 0035 Rev. 00

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG
Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

☐ **Annex V**
☐ **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

Emission No.:

EN 1870-6:2017; EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1+A2,
EN IEC 55014-2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.